

virallinen lehti

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

.....

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2002/458/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 1 päivänä maaliskuuta 2000, tukiohjelmista, jotka Kreikka on toteuttanut maatalousosuuskuntien velkajärjestelyjen toteuttamiseksi vuosina 1992 ja 1994 mukaan lukien AGNO-osuusmeijerin uudelleenjärjestelyyn tarkoitetut tuet** (tiedoksiannettu numerolla K(2000)686) 1

2002/459/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 4 päivänä kesäkuuta 2002, ANIMO-tietokoneverkon yksiköitä koskevasta luettelosta ja päätöksen 2000/287/EY kumoamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2026) 27

(¹) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä maaliskuuta 2000,

tukiohjelmista, jotka Kreikka on toteuttanut maatalousosuuskuntien velkajärjestelyjen toteuttamiseksi vuosina 1992 ja 1994 mukaan lukien AGNO-osuusmeijerin uudelleenjärjestelyyn tarkoitetut tuet

(tiedoksiannettu numerolla K(2000)686)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2002/458/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

on mainitun artiklan ⁽¹⁾ mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

EY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDASSA MÄÄRÄTYN MENETTELYN ENSIMMÄINEN ALOITTAMINEN

- (1) Kreikan maatalousministeri on ilmoittanut komissiolle 7 päivänä kesäkuuta 1993 päivätyllä kirjeellä Kreikan hallituksen aikomuksesta soveltaa Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan säännöksiä usean eri tyyppisen maatalousosuuskunnan Kreikan maatalouspankilta (jäljempänä 'KMP') ajanjaksona 1982-1989 ottamien velkojen mitätöimiseksi.
- (2) Menettelyn alkuvaiheessa komissio on pitänyt kyseistä kirjettä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrättyinä tiedonantona. Sitten komissio on saanut tietää, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan mukainen tuki oli jo myönnetty ainakin AGNO-osuusmeijerille ilman komission ennalta anta-

maa suostumusta. Tämän vuoksi komissio on päättänyt kirjata kyseisen lainkohdan säännökset ilmoittamattomien tukien rekisteriin (NN 168/97).

- (3) Komissio on ilmoittanut Kreikalle 19 päivänä joulukuuta 1997 päivätyllä kirjeellä SG(97) D/10773 päätöksestään aloittaa osuuskuntien velkojen maksamista Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan mukaisesti koskevien tukitoimenpiteiden osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätty menettely. Asia on kirjattu tukirekisteriin numerolla C 82/97.

EY:n PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDASSA MÄÄRÄTYN MENETTELYN TOINEN ALOITTAMINEN

- (4) Komissio on vastaanottanut 20 päivänä marraskuuta 1995 päivätyllä kirjeellä valituksen, joka koskee pohjoiskreikkalaiselle AGNO-osuusmeijerille myönnettyä tukea. Valituksen tekijän mukaan Kreikan viranomaiset olivat päättäneet tukea AGNOa KMP:n välityksellä maksamalla sen velat osittain tai kokonaan, mahdollisesti kaikkiaan 13 miljardin Kreikan drakman määräisinä. Valituksen mukaan AGNO oli myös hyötynyt rahoitusavusta, jota myönnetään Kreikassa maatalousalalla toimiville osuuskuntamuotoisille yrityksille.

(¹) EYVL C 100, 2.4.1998, s. 7 ja EYVL C 107, 7.4.1998, s. 19.

(5) Lisätietoja koskevien pyyntöjen esittämisen jälkeen järjestettiin Kreikan viranomaisten pyynnöstä kaksi Kreikan viranomaisten ja komission yksiköiden välistä kahdenvälistä tapaamista 16 päivänä toukokuuta 1997 ja 23 päivänä heinäkuuta 1997. Näiden tapaamisten tuloksena Kreikan viranomaiset ovat toimittaneet lisätietoja 9 päivänä kesäkuuta 1997 ja 29 päivänä elokuuta 1997 päivätyillä kirjeillä.

(6) Tämän Kreikan viranomaisten kanssa toteutetun tietojenvaihdon avulla voitiin varmistaa, että AGNO oli hyötynyt seuraavista toimenpiteistä, jotka kaikki olivat KMP:n myöntämiä:

- 851 miljoonaa Kreikan drakmaa Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan mukaisesti (tuki NN 168/97) ja 529,89 miljoonaa Kreikan drakmaa Kreikan lain nro 2198/94 19 pykälän 1 artiklan mukaisesti (ilmoittamaton tuki) Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuudesta aiheutuneiden tappioiden korvaamiseksi.
- 10,145 miljardia Kreikan drakmaa Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän mukaisesti (ilmoittamaton tuki) konsolidointilainana, joka liittyy erään investointihankkeen toteuttamisen huomattavasta viivästymisestä aiheutuneeseen velkaan.
- 1,899 miljardia Kreikan drakmaa Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman pankkien asiakkailleen myöntämien lainojen konsolidoinnin mahdollistavan asetuksen nro 1620 mukaisesti (ilmoittamaton tuki).

(7) Komissio on ilmoittanut Kreikalle 19 päivänä joulukuuta 1997 päivätyllä kirjeellä SG (97) D/10775 päätöksestään aloittaa maatalousosuuskuntien velkojen konsolidointiin liittyvien yleisten säännösten osalta ja AGNO-osuusmeijerin uudelleenjärjestelyyn liittyvien tukien osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätty menettely. Asia on kirjattu tukirekisteriin numerolla C 78/97.

EY:n PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDASSA MÄÄRÄTYN MENETTELYN KOLMAS ALOITTAMINEN

(8) Komissio on jo aikaisemmissa vaiheissa tutkinut Kreikan valtion maatalousosuuskuntien hyväksi KMP:n välityksellä toteuttamia velkojen mitätöimisiä. Komissio on ilmoittanut Kreikan hallitukselle 20 päivänä toukokuuta 1998 päivätyllä kirjeellä SG (98) D/4020 päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätty menettely koskien 1 päivänä joulukuuta 1997 annetun Kreikan lain nro 2538/97 14-17 pykälän

sisältämää osuutta, jonka mukaisesti Kreikan valtiolla on mahdollisuus mitätöidä KMP:n välityksellä yli 200 osuuskunnan ja liittojensa, yritystensä ja maanviljelijöidensä velat (C 32/98) ⁽²⁾. Mitätöitävien velkojen koko määräksi laskettiin 163 miljardia Kreikan drakmaa.

(9) Tämän jälkeen Kreikka on pyytänyt neuvostoa hyväksymään kyseiset toimenpiteet 88 artiklan 2 kohdan 3 alakohdan nojalla. Neuvosto on suostunut pyyntöön 15 päivänä joulukuuta 1998 tekemällään päätöksellä ⁽³⁾.

(10) Siksi nyt tarkasteltavana olevaa päätöstä ei sovelleta säännöksiin, jotka sisältyvät 14-17 artiklan osuuteen Kreikan laista nro 2538/97.

HUOMAUTUKSET

(11) Kumpikin menettelyn aloittamista koskeva komission päätös on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽⁴⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa toimenpiteistä.

(12) Kreikan viranomaiset ovat esittäneet komissiolle huomautuksensa 18 päivänä maaliskuuta 1998 päivätyllä ja 19 päivänä maaliskuuta 1998 kirjatulla kirjeellä tuesta N:o C 78/97 sekä 31 päivänä maaliskuuta 1998 päivätyllä ja 8 päivänä huhtikuuta 1998 kirjatulla kirjeellä tuesta C 82/97.

(13) Komissio vastaanotti Kreikan meijerituotteiden valmistajien liiton (SEVGAP) huomautukset 30 päivänä huhtikuuta 1998 päivätyllä ja 4 päivänä toukokuuta 1998 kirjatulla kirjeellä tuesta C 78/97 sekä 7 päivänä toukokuuta 1998 päivätyllä ja samana päivänä kirjatulla kirjeellä tuesta C 82/97. Nämä huomautukset on toimitettu edelleen Kreikalle 25 päivänä toukokuuta 1998 päivätyllä kirjeillä ja Kreikalle annettiin tilaisuus esittää asiaa koskevat huomautuksensa. Komissio on myös vastaanottanut 12 päivänä maaliskuuta 1999 Kreikan maatalouspankin huomautukset AGNO:n ja muiden maatalousosuuskuntien velkojen konsolidoinnista.

(14) Kreikka on toimittanut 18 päivänä elokuuta 1998 päivätyllä ja 20 päivänä elokuuta 1998 kirjatulla kirjeellä huomautuksensa SEVGAP:in esittämistä näkökohdista.

(15) KMP toimitti 12 päivänä maaliskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä huomautuksensa kummastakin 88 artiklan 2 kohdassa määrätystä menettelystä.

⁽²⁾ EYVL 376, 4.12.1998, s. 2.

⁽³⁾ EYVL C 120, 1.5.1999, s. 16.

⁽⁴⁾ Ks. alaviite 1.

II KUVAAUS

KREIKAN LAIN NRO 2008/92 32 PYKÄLÄN 2 ARTIKLA

- (16) Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklassa säädetään, että Kreikan valtio voi ottaa vastatakseen ja maksaa alkutuotannossa, teollisuudessa ja muulla palvelualalla toimivien osuustoiminnallisten yhteisöjen, osuuskuntien ja yritysten KMP:lle vuosina 1982-1989 syntyneet velat, jos niiden syynä on ollut valtion antamien ohjeiden mukaisesti ja sen puolesta toteutettu sosiaalinen tai muu interventiotilanne, ja siinä laajuudessa kuin velat ovat syntyneet tästä syystä.
- (17) Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 3 artiklassa säädetään, että mainittujen velkojen ottamiseen valtion vastattavaksi ja niiden maksamista koskee olennaisena ehto, että kyseinen osuustoiminnallinen yhteisö, osuuskunta tai yritys on katsottava elinkelpoiseksi.
- (18) Kreikan viranomaisen 7 päivänä kesäkuuta 1993 päivätyn kirjeen mukaan Kreikan hallitus on sitoutunut soveltamaan kyseisiä oikeudellisia säännöksiä ja mitätöimään usean eri tyyppisen osuuskunnan velat KMP:lle ajalta 1982-1989. Tuensaajat oli katsottava elinkelpoisiksi tätä tarkoitusta varten perustetun erityiskomitean hyväksymien rakenneuudistussuunnitelmien perusteella. Kyseisen kirjeen mukaan Kreikan hallitus oli sitoutunut maksamaan KMP:lle osan 61 maatalousalan osuustoiminnallisen yhteisön maksamattomista veloista, kaikkiaan 91,769 miljardia Kreikan drakmaa kokonaismäärästä 266,126 miljardia Kreikan drakmaa.
- (19) Kreikan hallituksen 7 päivänä kesäkuuta 1993 päivätyskirjeessä todetaan, että näiden velkojen ansiosta tavaroiden vähittäishinnat ovat laskeneet, mikä hyödyttää kuluttajia. Siksi Kreikan viranomaiset katsoivat, ettei kyseisten rahamäärien periminen takaisin ollut mahdollista. Järjestelmän varhaisessa vaiheessa tehty arviointi on kuitenkin osoittanut, että tuella on voitu kattaa myös velkoja, jotka johtuvat muista syistä kuten markkinointimenetelystä, investoinneista, oman pääoman puutteesta, poikkeuksellisista tapahtumista ja muista sellaisista.
- (20) Kreikan viranomaiset ovat vahvistaneet 9 päivänä kesäkuuta 1997 päivätyskirjeessä tukea N:o 78/97 koskevassa kirjeessään, että ne olivat soveltaneet kyseisiä oikeudellisia säännöksiä Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuudesta AGNO-osuusmeijerille aiheutuneen vahingon korvaamiseen. Tämä osuuskunta oli yksi Kreikan 7 päivänä kesäkuuta 1993 päivätyn kirjeen liitteessä luetelluista 61 yhteisöstä.
- (21) Perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamista koskevassa kirjeessä komissio on pyytänyt Kreikkaa toimittamaan kattavat tiedot Kreikan hallituksen maatalousalalla soveltamasta interventio- ja sosiaalipolitiikasta sekä Kreikan kannan tämän politiikan yhdenmukaisuuteen yhteisen maatalouspolitiikan kanssa. Komissio on pyytänyt myös tietoja maatalousosuuskuntien elinkelpoisuuden arviointiperusteista ja niiden yhdenmukaisuudesta vaikeuksissa olevien yritysten rakenneuudistusta koskevan yhteisön politiikan kanssa.
- (22) AGNOLle Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan mukaisesti myönnettyjen tukien erityistapauksessa komissio on katsonut, että Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuus kuului perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin poikkeuksellisiin tapahtumiin. Komissio on kuitenkin ilmaissut epäilyksensä tämän perustamissopimuksen määräyksen sovellettavuudesta vahinkoihin, jotka ovat tapahtuneet yli viisi vuotta varsinaisten tappioiden jälkeen. Komissio katsoi myös, että myönnetty rahamäärä (1,38 miljardia Kreikan drakmaa mukaan lukien Kreikan lain nro 2198/94 19 pykälän 1 artiklan nojalla myönnetty 529,89 miljoonaa Kreikan drakmaa) on voinut johtaa liiallisten korvausten maksamiseen tapahtuneesta vahingosta.
- (23) Selvitysten jälkeen Kreikan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Kreikan valtio oli mitätöinyt kaikkiaan 37,835 miljardin Kreikan drakman velat 116 osuuskunnalta, jotka oli katsottu elinkelpoisiksi erityisten rakenneuudistus- ja tervehdyttämisohjelmien perusteella. Kreikka on toimittanut tapauskohtaiset laskelmat, joihin KMP:n välityksellä toteutettu velkojen mitätöiminen perustui ja jotka sisältävät kunkin osuuskunnan mitätöidyn velan määrän ja mitätöimissyyn tai -syyt.
- (24) Yksittäisiin tapauksiin liittyvien asiakirjojen analyysi osoittaa, että toimenpiteet ovat koskeneet maataloustuotannon kaikilla osa-alueilla toimivia osuuskuntia. Velkojen mitätöimisperusteet ovat 116 tapauksen valossa äärimmäisen vaihtelevat. Tärkeimmät perusteet ovat:
- tuotantotuet,
 - maataloustuotteiden kerääminen ja markkinoille saattaminen,
 - maataloustuotteiden varastointi,
 - maataloustuotteiden vienti,

- tuotantoprosessissa tarvittavien materiaalien hankinta,
- käyttökustannukset,
- SYNELin tuholaismyrkkyjen ja KYDEPin eläinrehujen hoito,
- määrittelemätön velka KMP:lle,
- kiinteiden hintojen politiikasta aiheutuneet vahingot,
- hallinnollisista toimista johtuvien haittojen korvaaminen (yhteisön tukien aleneminen, vientikielto, tarkastukset),
- sosiaalipolitiikasta aiheutuneet vahingot,
- Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden aiheuttamat vahingot,
- investoinnit.

KREIKAN LAIN NRO 2237/94 5 PYKÄLÄ

- (25) Kreikan laki nro 2237/94 on maanviljelijöiden varhaiseläkkeelle siirtymisen kannustamiseen tarkoitettua tuesta 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2079/92 ⁽⁵⁾ täytäntöönpaneva laki. Kreikan lakiin nro 2237/94 sisältyy kuitenkin lisäksi joukko maatalousosuuskuntien velkoja koskevia säännöksiä. Tämän lain 5 pykälän nojalla KMP voi määrätyillä ehdoilla tukea maatalousosuuskuntia näiden maksamattomien velkojen lyhentämisessä. Kyseisiä järjestelyjä voidaan soveltaa kaikkiin 31 päivänä joulukuuta 1993 maksamatta olleisiin velkoihin, jotka ovat johtuneet objektiivisesti havaittavista ulkoisista olosuhteista (eikä esimerkiksi virheellisestä toiminnasta).
- (26) Tämän lain mukaan lainalle ei tarvitse maksaa korkoa laina-ajan ensimmäiseltä puoliskolta, minkä jälkeen korkoa peritään 50 prosenttia tällaisten lainojen tavallisesta markkinakorosta. Laina-aika on vahvistettu 10 vuodeksi. Poikkeustapauksissa, joissa vajeet ovat erityisen merkittäviä, KMP:lla on kuitenkin mahdollisuus pidentää lainan takaisinmaksuaika 15 vuoteen ja myöntää kolme vapaa vuotta tai alentaa sovellettava korko alle 50 prosenttiin markkinakorosta.
- (27) Tämän lain mukaisesti tuen myöntäminen osuuskunnille edellyttää, että ensin esitetään kehittämistä/nykyaikaistamista koskevan toteutettavuustutkimuksen tulokset, jotka osoittavat osuuskuntien kykenevän maksamaan

uuden maksuaikataulun mukaiset velat. Lisäksi tuen edellytykseksi voidaan asettaa tiettyjä ehtoja (kuten hallinnon/organisaation uudistaminen, henkilöstön vähentäminen, oman pääoman vahvistaminen jne.).

- (28) Kreikan viranomaiset ovat toimittaneet jäljennökset KMP:n kiertokirjeistä nro 150/94 ja 22/95, joissa on Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännökset.
- (29) Kreikka on ilmoittanut, että suuri määrä osuuskuntamuotoisia yhteisöjä (116) on hyötynyt näistä velkojen maksuaikataulun muutosjärjestelyistä. Yksi kyseisistä osuuskunnista on ollut meijerituotteita valmistava AGNO.
- (30) AGNO on Pohjois-Kreikassa (Makedoniassa) meijerialalla toimivien 74 osuuskunnan ja 35 tuottajaryhmän liittoutuma. AGNON toiminta sisältää kaikki maitoalaan liittyvät toiminnot eläinrehun tuotannosta meijerituotteiden markkinointiin. Vuonna 1994 AGNO oli Kreikan kolmanneksi suurin tuoreen maidon myyjä (14 prosentin markkinaosuus). AGNO toimii myös muun tyyppisen maidon, juustojen, jogurtin ja muiden juomien myyjänä. Velkajärjestelyjen toteuttamisajankohtana AGNON liikevaihto oli 19,8 miljardia Kreikan drakmaa ja sillä oli 912 työntekijää.
- (31) KMP on tehnyt AGNON kanssa sopimuksen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1993 maksamatta olleiden velkojen järjestelyyn tarkoitettua lainasta. Tämän lainan määrä on yhteensä 10,145 miljardia Kreikan drakmaa. Kyseinen määrä on aiheutunut meijerialalla toteutettuihin supistuksiin ja nykyaikaistamisiin liittyvän investointihankkeen rahoituskustannuksista. Erittäin pitkä oikeuskäsittely on vaikuttanut epäedullisesti sijoitusten rahoitusohjelmaan. Siksi ennakoidut 8,5 miljardin Kreikan drakman kustannukset ovat kohonneet lopulta 13,5 miljardiin, mikä merkitsee kustannusten ylittymistä 58 prosentilla.
- (32) Kreikan viranomaisten mukaan AGNO ja muut osuuskunnat ovat hyötynyt velkojen maksuaikataulun muuttamisesta, joka on tehty sen jälkeen, kun toteutettavuustutkimus on toimitettu ja KMP on arvioinut ja hyväksynyt sen puhtaasti pankkitoiminnallisin perustein, ja jonka ehtona on ollut maitoalan rakennemuutosta koskevan konkreettisen ohjelman toteuttaminen erityisesti tätä tarkoitusta varten asetetun asiantuntijoiden komitean seurannassa.

(5) EYVL L 215, 30.7.1992, s. 91.

- (33) AGNOn tapauksessa taloudelliseen vakautukseen tähtäävien toimien ensimmäisenä tavoitteena oli toimintakustannusten supistaminen esimerkiksi vähentämällä henkilöstöä (150 henkilöllä 3 vuodessa) ja ylityötunteja 80 prosentilla, alentamalla lakisääteisiä vähimmäispalkkoja korkeampia palkkoja 20 prosentilla, mainontakuluja 2 prosentilla ja yleiskuluja 50 miljoonalla Kreikan drakmalla. Näihin toimenpiteisiin kuuluu myös uusien resurssien varmistaminen kuten osuuspääoman palauttaminen entiselleen, osuusmaksujen korottaminen 50 000 Kreikan drakmalla, erityisen maksun periminen toimitetusta maidosta (1,5 Kreikan drakmaa kilolta kolmena ensimmäisenä vuotena ja 3 Kreikan drakmaa kilolta vuoden 1998 jälkeen) sekä kiinteistöjen myynti. Myöhemmin toteutettavia toimenpiteitä on myös suunniteltu.
- (34) Päätöksessään perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamisesta komissio on katsonut, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän nojalla osuuskunnille niiden velkojen maksamiseksi myönnetty tuki on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (35) Ensinnäkin KMP katsottaisiin jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisistä suhteista 25 päivänä kesäkuuta 1980 annetussa komission direktiivissä 80/723/ETY ⁽⁶⁾ tarkoitetuksi julkiseksi yritykseksi. Toiseksi komissio katsoi, että KMP ei noudattanut markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta, koska konsolidointilainat oli myönnetty vaikeuksissa olevien yritysten kannalta äärimmäisen edullisin ehdoin. Kolmanneksi komissio katsoi, että toimenpiteitä ei toteutettu tavanomaisissa markkinaolosuhteissa.
- (36) Tukia arvioidessaan komissio katsoi, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännökset eivät vastanneet 88 artiklan 2 kohdassa määrättyä menettelyä aloitettaessa voimassa olleita vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi tarkoitettua valtion tukea koskevien yhteisön suuntaviivojen ⁽⁷⁾ (jäljempänä 'suuntaviivat') yleisiä ehtoja eikä maatalousalan tukiin sovellettavia erityisiä sääntöjä ⁽⁸⁾, joita voitaisiin soveltaa vaihtoehtoisesti yleisten sääntöjen sijaan. Sama päätelmä koskee mainittujen säännösten nojalla AGNOLle myönnettyä erityistä tukea.

KREIKAN KESKUSPANKIN PÄÄJOHTAJAN 5 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1989 ANTAMA ASETUS NRO 1620

- (37) Kreikan luottolaitoksille annetaan Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antamalla asetuksella nro 1620 valtuudet järjestellä millaisista tahansa Kreikan drakmoissa tai ulkomaan valuutassa myönnettyistä lainoista johtuvia velkoja. Samassa asetuksessa pankeille annetaan lupa vaihtaa lainoja pääomaan. Tämä säännös koskee kaikkia niin julkisia kuin yksityisiäkin pankkeja.
- (38) Vuonna 1992 otettiin Kreikan keskuspankin pääjohtajan 11 päivänä kesäkuuta 1992 antamalla asetuksella nro 2091 käyttöön tällaisia konsolidointilainoja koskevat vähimmäiskorot: 18 prosenttia lyhytaikaisille lainoille ja 17 prosenttia keskipitkäksi ja pitkäksi ajaksi myönnetyille lainoille. Nämä raja-arvot on sittemmin poistettu Kreikan keskuspankin pääjohtajan 4 päivänä elokuuta 1994 antamalla asetuksella nro 2326.
- (39) Kreikan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että myös AGNO on hyötynyt Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla toteutetusta 1,899 miljardin Kreikan drakman velkajärjestelystä. Laina on myönnetty kymmeneksi vuodeksi (josta kahden vuoden aikana lasketaan vain yksinkertainen korko) keskipitkäksi ajaksi myönnettyihin lainoihin sovellettavalla korolla.
- (40) Kreikka on katsonut samoin kuin Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän osalta, ettei kyseinen säännös sisällä perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (41) Ottaen huomioon tämän järjestelyn yhtäläisyys aiemmin kuvatus järjestelyn kanssa ja käytettävissä olleiden välisten tietojen perusteella komissio on päättänyt aloittaa myös näiden säännösten osalta perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätyn menettelyn.

VEROHELPOUKSET

- (42) Valituksen tekijä on maininnut 20 päivänä marraskuuta 1995 päivätyssä kirjeessään myös AGNOLle Kreikan lakien nro 2238/94 ja nro 2169/93 nojalla myönnetyn valtiontuen. Koska nämä lait liittyvät maatalousyhteisöjen yleiseen rahoitukseen ja yleiseen verolainsäädäntöön, komissio katsoo, etteivät ne sisällä 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua maatalousosuuskunnille myönnettävää valtiontukea.

⁽⁶⁾ EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/84/ETY (EYVL L 254, 12.10.1993, s. 16).

⁽⁷⁾ EYVL C 368, 23.12.1994, s. 12.

⁽⁸⁾ SEC (89) 343/2, 7.3.1989.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (43) Ainoa asianomainen, joka esitti huomautuksia menettelyissä C 78/97 ja C 82/97, oli asiassa valituksen tehnyt SEGVAP.
- (44) Valituksen tekijä katsoo yleisesti, että Kreikan viranomaiset noudattavat vakiintunutta pitkäaikaista politiikkaa, jonka mukaan yritysten mahdollisuus käyttää valtion varoja perustuu niiden asemaan eikä tasapuolisiin kriteereihin. Valituksen tekijä pitää tätä politiikkaa vahingollisena ja syrjivänä muita kuin osuuskuntamuotoisia yrityksiä kohtaan, joilla ei ole mahdollisuutta saada kyseisiä tukia. Tämän käytännön tuloksena rakenteeltaan heikot, huonosti tuottavat ja kilpailuympäristöön sopeutumattomat yritykset voivat jatkaa toimintaansa. Valituksen tekijä katsoo, että tämä politiikka vahingoittaa Kreikan ja Euroopan unionin maatalousalan taloudellista toimintaa.

KREIKAN LAIN NRO 2008/92 32 PYKÄLÄN 2 ARTIKLA

- (45) Valituksen tekijä väittää erityisesti Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan osalta, että toimenpide on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtiontukea. Se sisältääkin valtion varojen käyttöä ja hyödyttää valikoivasti tiettyjä yrityksiä.
- (46) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrätään tiettytyyppisistä tuista, jotka voivat soveltua yhteismarkkinoille. Valituksen tekijä katsoo, että tähän tapaukseen voitaisiin soveltaa vain 87 artiklan 3 kohtaa. Samalla se katsoo, että suuntaviivat huomioon ottaen toimenpide ei täytä ehtoja, joiden perusteella sitä voitaisiin pitää yhteismarkkinoille soveltuvana.
- (47) Erityisesti valituksen tekijä huomauttaa, että Kreikka ei ole toimittanut mitään todisteita rakenneuudistusohjelmista, jotka liittyisivät tuensajaajyritysten elinkelpoisuuden palauttamiseen, tarvittavaan tuotantokapasiteetin alentamiseen, yritysten kilpailukykyyn parantamiseen merkityksellisillä markkinoilla sekä myönnettyjen tukien ja tuensajaan oman osuuden suhteellisuuteen rakenneuudistustoimenpiteiden toteuttamisessa. Todellista ohjelmaa osuuskuntien rahoituksen terveyden takaamiseksi ei ole, ainoastaan toisiaan seuraavat velkajärjestelyt.
- (48) Valituksen tekijä kiinnittää komission huomiota kyseisten velkojen mitätöimisten uusiutuvaan luonteeseen.

Erityisesti tällaisia säännöksiä ovat kaikkiaan 500 miljardin Kreikan drakman velkajärjestelyt mahdollistava Kreikan laki nro 2198/94, Kreikan lain nro 2237/94 5 artikla ja Kreikan lain nro 2538/97 säännökset.

- (49) Erityisesti AGNOlle Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan nojalla myönnetyn tuen osalta valituksen tekijä katsoo, että 851 miljoonan Kreikan drakman velkamäärää ei voi pitää Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden aiheuttamana. Toisaalta valituksen tekijä väittää, että kaikki maitoalan yritykset (AGNO mukaan lukien) jatkoivat tuoreiden maitotuotteiden toimittamista markkinoille koko vuoden 1986 ajan. On siis hyvin epätodennäköistä, että AGNO olisi tuhonnut 19 000 tonnia maitoa. Suurin osa tästä määrästä kuivatettiin maitojauheeksi, joka käytettiin myöhemmin muiden maitotuotteiden valmistukseen.
- (50) Valituksen tekijä kehottaa komissiota toteamaan, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan säännökset eivät sovellu yhteismarkkinoille.

KREIKAN LAIN NRO 2237/94 5 PYKÄLÄ

- (51) Valituksen tekijä katsoo, että Kreikan viranomaisten tekemä ero KMP:n ja Kreikan valtion välillä on uusi tulkinta ja täysin perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan hengen vastainen.
- (52) Valituksen tekijän mukaan Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän ehdot ovat ilmeisesti edullisemmat kuin Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 velkajärjestelyjä koskevat yleiset säännöt, erityisesti korkojen osalta (jotka ovat tällä hetkellä 50 prosenttia markkinakorkoja alhaisemmat) ja laina-aikojen osalta (tavanomaiseen pankki-käytäntöön verrattuna).
- (53) Valituksen tekijä on eri mieltä Kreikan viranomaisten vakuutteluista, joiden mukaan AGNON velkajärjestelyjen ehdot oli laadittu yksinomaan pankkikäytännön mukaisesti ja pankkitoiminnallisin perustein. Konsolidointilainojen ehtoja pidetään äärimmäisen edullisina ja lisäksi Kreikan viranomaisten olisi ilmoitettava yksiselitteiset lainojen myöntämisperusteet. Lisäksi olisi julkistettava rakenneuudistusohjelman toteuttamista koskeva kertomus.

VEROHELPUKSET

- (54) Valituksen tekijä ei ole samaa mieltä komission alustavasta päätelmästä, jonka mukaan maatalousosuuskunnille ei ole myönnetty valtiontukea Kreikan yleiseen verolainsäädäntöön liittyvän Kreikan lain nro 2238/94 nojalla. Valituksen tekijä väittää, että verohelpotuksia saaneet osuuskunnat ovat edullisemmassa asemassa kuin objektiivisesti tarkasteltuna samoissa olosuhteissa toimivat muut yritykset.

IV KREIKAN HUOMAUTUKSET

- (55) Kreikan viranomaiset ovat toimittaneet huomautuksensa useassa eri vaiheessa. Ensiksi ne ilmoittivat alkuvaiheen reaktionsa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamiseen. Myöhemmin Kreikka lähetti huomautuksensa valituksen tekijän huomautuksista. Lopuksi KMP toimitti omat huomautuksensa. KMP:n luonteesta ja asemasta (katso johdanto-osan 108 kappale) johtuu, että huomautukset katsotaan Kreikan viranomaisten lisähuomautuksiksi eikä asianomaisten huomautuksiksi.

KREIKAN LAIN NRO 2008/92 32 PYKÄLÄN 2 ARTIKLA

- (56) Kreikan viranomaiset ovat korostaneet toimittamisissaan menettelyn aloittamista koskeissa alkuvaiheen huomautuksissa, että osuuskunnilla on maatalousalan taloudessa erityinen asema, että niiden jäsenet toimivat yhteisvastuullisesti, että niitä koskee osuuskunnan säännöissä määrätty velvoite ottaa vastaan jäsentensä tuotanto ja toimittaa se edelleen parhaaseen mahdolliseen markkinahintaan (riippumatta siitä, onnistuvatko ne lopulta tässä tehtävässä vai ei). Lisäksi Kreikka on lisännyt, että osuuskunnat edustavat suuria tuottajaryhmiä, jotka harjoittavat maataloutta vuoristoissa, kukkuloilla ja epäsuotuisilla alueilla.
- (57) Kyseisenä ajanjaksona (1982-1989) Kreikkaa kohtasivat Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden lisäksi monet luonnononnettomuudet, jotka vaikuttivat kielteisesti osuuskuntien rahoitusasemaan. Kreikan viranomaisten huomautuksissa on liite, jossa luetellaan 24 Kreikkaa kyseisenä ajanjaksona kohdannutta luonnononnettomuutta. Kreikan viranomaisten mukaan nämä onnettomuudet aiheutuivat tulvista, kovista tuulista, lumimyrskyistä, rankkasateista, taudeista, huonoista sääolosuhteista, pakkasista, alhaisista lämpötiloista, kasvisienistä, kuivuudesta ja lämpöaallosta. Nämä luonnononnettomuudet ja huonot sääolosuhteet vaikuttivat monentyyppisiin maataloustuotteisiin ja -alueisiin.

- (58) Kreikan mukaan näihin vaikutuksiin yhdistyivät valtion interventiot, joilla se säätelee tuotteiden myyntihinnan muodostumista. Velat mitätöitiin vasta, kun komitea oli vahvistanut ja hyväksynyt toimenpiteen.
- (59) Kreikka on toimittanut jäljennökset raporteista, jotka komiteat olivat laatineet kustakin osuuskunnasta. Kyseiset raportit osoittivat, että soviteltujen velkojen kokonaismäärä (37,835 miljardia Kreikan drakmaa) huomattavasti alhaisempi kuin aluksi oli ennustettu (91,676 miljardia Kreikan drakmaa). Järjestelyt koskivat 116:ta osuuskuntaa, jotka kaikki katsottiin erityisten järkeistämishelmien perusteella elinkelpoisiksi.
- (60) Erityisesti AGNolle Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan nojalla myönnetyn tuen suhteen Kreikka on lisännyt, että viive oli tarpeen jokaisen hakijan tietojen tarkastamiseksi (vahvistuskomiteat toimivat ensimmäisellä ja toisella tasolla).
- (61) Kreikka katsoo, että 91 miljoonan Kreikan drakman määrä, joka muodostuu erotuksesta tosiasiaa huomioon otetun 851 miljoonan Kreikan drakman ja teoriassa mahdollisina tapahtuneina menetyksinä huomioon otettaviksi katsottujen 760 miljoonan Kreikan drakman välillä, ei ole perusteeton. AGN:n vuonna 1985 ja vuonna 1986 toteutuneiden myyntimäärien erotus on 8,5 miljoonaa kiloa. Tämä ylijäämäito pastöroitiin myytäväksi irtotuotteena eri juustontuottajille 10,7 Kreikan drakman tappiolla kiloa kohti. Näin ollen kokonaistappio oli 91 miljoonaa Kreikan drakmaa.
- (62) Kreikka lisää vielä, että Kreikan lain nro 2198/94 19 pykälän nojalla järjestellyt 529,89 miljoonan Kreikan drakman korot eivät merkitse liiallista korvausta kaikkiaan 851 miljoonan Kreikan drakman tappioista. Kreikka katsookin, että myöhässä tapahtuneesta maksusta täyden korvauksen takaava mitätöitävien korkojen kokonaismäärä olisi 959,79 miljoonaa Kreikan drakmaa.
- (63) Kreikka ilmoittaa lopuksi, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan nojalla AGNolle myönnetty tuki on tukea, jolla korvataan poikkeuksellisen tapahtuman eli Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden aiheuttama vahinko, ja siksi se täyttää perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty vaatimukset.

- (64) Vastauksena valituksen tekijän väitteisiin Kreikka ilmoittaa, että korvaukset Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden aiheuttamasta vahingosta olivat myös joidenkin yksityisten meijeriyritysten saatavilla, minkä komissio on hyväksynyt 87-88 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti ⁽⁹⁾.
- (65) Vastauksena perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamista koskeviin valituksen tekijän huomautuksiin Kreikka väittää, että kaikkien velkajärjestelyjen merkittäviä tuensajia ovat osuuskuntien tuottajat/jäsenet, jotka ovat kärsineet onnettomuuksien tai poikkeuksellisten tapahtumien taloudellisista vaikutuksista. Kreikka muistuttaa, että osuuskuntia sitoo niiden säännöissä määrätty velvoite ottaa vastaan jäsentensä koko tuotanto, kun taas muut yritykset voivat toimia vapaasti ja päättää itse toimitusten määrän ja laadun. Siksi osuuskunnat toimivat markkinoilla eri järjestelmän mukaisesti eikä niitä tosiasiaassa voida kohdella muiden yritysten tavoin.
- (66) Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan mukaisen velkojen mitätöintien tarkoituksena on turvata maatalousosuuskuntien rahoituksellinen tasapaino ja mahdollistaa niiden ja KMP:n välinen pitkän aikavälin yhteistyö, josta on etua kummallekin osapuolelle. Näin ollen KMP:n toimenpide on yksityisen sijoittajan periaatteen mukainen.
- (67) Kreikan viranomaiset ovat liittäneet huomautuksiinsa elinkelpoisuutta koskevassa tutkimuksessa käytetyt lomakkeet, jotka jokaisen osuuskunnan oli toimitettava voidakseen osallistua velkojen mitätöintiohjelmiaan.
- (69) Kreikka on eri mieltä komission väitteestä, jonka mukaan KMP ei Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän nojalla AGNO:n velkoja järjestellessään noudattanut yksityisen sijoittajan periaatetta. Kreikka korostaa, että KMP:lle kuuluva päätös Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännösten soveltamisesta tehtiin KMP:n hallituksessa ja yhtiökokouksessa yksityisen sijoittajan periaatteen mukaisesti. KMP on soveltanut samaa menettelyä kaikkiin muihin osuuskunnallisiin yksiköihin, joiden velat on järjestetty Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän nojalla.
- (70) Kreikka ilmoittaa, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän mukaisen AGNO-osuusmeijerin velkajärjestelyn koko määrä oli 10,145 miljardia Kreikan drakmaa, joka koostuu 3,12 miljardin Kreikan drakman erääntyneistä ja vakuudettomista lyhytaikaisista veloista, 4,725 miljardin Kreikan drakman keskipitkällä maksuajalla myönnettyistä lainoista (jotka liittyivät suurimmaksi osaksi meijerin siirtoon) ja ajanjaksona 1 päivästä tammikuuta 1994 31 päivänä maaliskuuta 1995 kertyneistä 2,3 miljardin Kreikan drakman sopimuksen mukaisista koroista.
- (71) Kreikan viranomaiset ilmoittavat, että KMP:n kiertokirje nro 150/94 sisältää joukon Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän soveltamisessa noudatettavia ehtoja, jotka liittyvät KMP:n myöntämän velan hoitoon mutta myös velallisten elinkelpoisuuden palauttamiseen pitkällä aikavälillä.

KREIKAN LAIN NRO 2237/94 5 PYKÄLÄ

- (68) Kreikan viranomaiset katsovat, että maatalousosuuskuntien velkajärjestelyjä koskevan lain nro 2237/94 5 pykälä ei sisällä perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Kreikka väittää, että velkajärjestely kuuluu kaikissa jäsenvaltioissa noudatettavaan tavanomaiseen pankkikäytäntöön eikä johda ylimääräiseen valtion varojen käyttöön.
- (72) Toteutetut toimenpiteet ovat Kreikan mukaan realistisia ja edistävät osuuskunnan rahoituksellista tasapainoa, kuten toimitettu elinkelpoisuutta koskeva tutkimus osoittaa. Kreikka on myös lähettänyt AGNO:n rakenneuudistustoimenpiteiden toteuttamista koskevan seurantakertomuksen. Kertomus on päivätty 31 päivänä lokakuuta 1996.
- (73) AGNO on ottanut käyttöön erityisen maidontoitutusmaksun. Tämän erityismaksun kokonaistuotto vuosina 1996-1997 on ollut 240,44 miljoonaa Kreikan drakmaa. Maksu on auttanut merkittävästi lisäämään osuuskunnan pääomaa.
- ⁽⁹⁾ Tuki N 54/87 – komission kirje SG (87) D/5035, 15.4.1987.

(74) Kreikan viranomaiset väittävät, että komission esittämistä poiketen Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälä sisältää säännökset, joiden mukaisesti tuotantokapasiteettia on vähennettävä tai tuotannosta on luovuttava. Osoituksena tästä Kreikka ilmoittaa, että AGNOn rakenneuudistus-suunnitelmaan kuuluu tappiollisten toimintojen kuten eläinrehun jäsenille tuottamisen lakkauttaminen.

(75) Kreikan viranomaisten mukaan tavoitteen 1 kohde-alueena Kreikkaan ei sovelleta komission päätöksen 94/173/EY ⁽¹⁰⁾ liitteen mukaisia maitotaloustuotteiden jalostusta ja markkinointia koskevia alakohtaisia rajoituksia.

(76) Kreikka lisää, että AGNOn vuotuiset tilinpäätökset osoittavat toiminnan tuloksen olevan positiivinen ja että osuuskunta on hoitanut kaikki lyhytaikaisesta velasta johtuvat korkomaksut sekä osan keskipitkäksi ajaksi myönnettyjen lainojen koroista. Uudistustoimenpiteiden toteuttaminen ja kustannusten supistaminen on mahdollistanut positiivisen tuloksen saavuttamisen, mikä takaa AGNOn elinkelpoisuuden.

(77) Vastauksessaan valituksen tekijän huomautuksiin Kreikka lisää, että AGNOn tapauksessa velkajärjestely perustui sekä toteutettavuustutkimuksen tuloksiin että pankin mahdollisista vaihtoehtoisista ratkaisuista (eli osuuskuntaa vahvistavien toimenpiteiden aloittamisesta) odotettiin hyötyihin.

(78) Tästä aiheesta Kreikka ilmoittaa, että 31 päivänä joulukuuta 1994 vallinneen rahoitusaseman mukaisesti AGNOn kokonaisvelka oli 21,58 miljardia Kreikan drakmaa, kun taas sen kokonaisvakuudet olivat 44,14 miljardia Kreikan drakmaa. Suurin osa sen kokonaisvelasta on velkaa KMP:lle (16,75 miljardia Kreikan drakmaa), kun taas suurin osa sen vakuuksiin liittyvästä rahoitussalkusta koostuu AGNOn jäsenten yhteisvastuusta (30,55 miljardia Kreikan drakmaa).

(79) Kreikan mukaan toteutettavuustutkimuksessa edellytettiin, että yhteenliittymän velat hoidetaan säännöllisesti toteuttamalla rahoituksen uudistussuunnitelma. Siksi

pankki odotti AGNOn velkajärjestelyn perusteella saavansa 16,75 miljardia Kreikan drakmaa korkoineen sekä huomattavat tuotot erilaisista pankkitoiminnoista. Jos taas olisi aloitettu perintätoimenpiteet (eli ulosotto, julkinen huutokauppa jne.), Kreikan viranomaiset olettavat, että niiden tuloksena olisi saatu kaikkiaan 2,64 miljardia Kreikan drakmaa.

KREIKAN KESKUSPANKIN PÄÄJOHTAJAN 5 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1989 ANTAMA ASETUS NRO 1620

(80) Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 osalta Kreikka lisää, että siinä määritellään yleinen kehys pankkijärjestelmän liikeyrityksille myöntämien velkojen järjestämiseksi, ja samalla pankeille annetaan vapaus määritellä asiakkaidensa velkojen hoitoon sovellettavat yksityiskohtaiset ehdot. Erityisesti pankeilla on mahdollisuus määritellä vapaasti aika, jonka kuluessa niiden yritysasiakkaiden on maksettava velat takaisin, ja koron suuruus, mikäli velkajärjestelystä sovitaan.

(81) Aluksi näiden säännösten mukainen vuotuinen vähimmäiskorko oli käyttöpääoman osalta 18 prosenttia ja keskipitkäksi ajaksi myönnettyjen lainojen osalta 17 prosenttia. Nämä vähimmäiskorkosäännökset poistettiin 4 päivästä elokuuta 1994, joten pankit olivat vapaita vahvistamaan korot oman harkintansa ja kuhunkin tapaukseen liittyvien olosuhteiden mukaan, jopa kunkin yksittäisen asiakkaan osalta erikseen.

(82) Sitten Kreikka katsoo, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän käyttöönoton ainoana tarkoituksena on tarkentaa Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 sisältämää yleistä kehystä ja mahdollistaa KMP:lle sen soveltaminen. Kreikan mukaan tämä tarkennus oli tarpeen kyseisiä velkajärjestelyjä koskevan kehyksen tiukentamiseksi, erityisesti ottamalla käyttöön tiukat kelpoisuusehdot ja järjestelylainojen ehtojen laiminlyöntitapauksissa sovellettavat säännökset.

KMP:N TOIMITTAMAT HUOMAUTUKSET

(83) KMP tukee 12 päivänä maaliskuuta 1999 päivätyissä huomautuksissaan Kreikan viranomaisten toimittamia huomautuksia ja tietoja. Sen huomautusten tarkoituksena on Kreikan toimittamien huomautusten ja tietojen vahvistaminen.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 79, 23.3.1994, s. 29, kumottu 1.1.2000 alkaen komission asetuksella (EY) N:o 1750/1999.

- (84) Useiden osuuskuntien velkojen järjestämisestä KMP toteaa, että se oli vuonna 1994 tilanteessa, jossa monet maatalousosuuskunnat, AGNO mukaan lukien, eivät kyenneet hoitamaan velkojaan monista samanaikaisesti vaikuttaneista syistä. Korkeat velanhoitokustannukset (jotka koostuivat suurimmaksi osaksi koroista) vaaransivat vakavasti osuuskuntien kyvyn jatkaa toimintaansa. Koska huomattava osa KMP:n asiakkaista oli näitä osuuskuntia, pankilla oli erittäin suurta rahallista mielenkiintoa edistää niiden selviytymistä. KMP huomauttaa, että kyseisiin osuuskuntiin sijoitetun pääoman lisäksi se menettäisi myös merkittävän osan tulevien tuottojensa lähteistä, joita näille osuuskunnille tarjottavat pankkipalvelut merkitsevät.
- (85) KMP katsoo, että sen päätös järjestää osuuskuntien velat on vastannut täysin yksityisen pankin käyttäytymistä samanlaisissa olosuhteissa. KMP on tutkinut kaikki velkajärjestelyä koskevat pyynnöt ja suostunut niihin kaupallisin perustein ja sillä ehdolla, että KMP:n velkajärjestelyä koskevat yleiset ehdot täyttyvät.
- (86) KMP esittää, että komission väitteet Kreikan hallituksen päätöksen ja KMP:n toiminnan välisestä yhteydestä eivät pidä paikkaansa. KMP toteaa, että se ei tarvinnut Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälää saataviensa järjestelemiseksi. Kaikille Kreikan pankeille (sekä yksityisille että julkisille) oli annettu Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antamalla asetuksella nro 1620 vapaus toteuttaa asiakkaidensa kanssa velkajärjestelyjä. Lisäksi KMP esittää, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä ei säädetä KMP:lle velvoitetta järjestää osuuskuntien velkoja eikä siinä annettu osuuskunnille lakisääteistä oikeutta pyytää KMP:tä suostumaan velkajärjestelyyn.
- (87) KMP:n mukaan sen velkajärjestelyyn suostumisen ainoa tavoitteena on ollut turvata kaupalliset etunsa. Siksi KMP esitti näitä järjestelyjä koskevat vaatimukset kiertokirjeissään nro 150/94 ja nro 22/95, joissa edellytetään
- elinkelpoisuuden takaavaa suunnitelmaa, joka sisältää rahoituksen rakenteen uudistamisen ja velkojen maksamisen varmistavat toimenpiteet, mukaan lukien toimintakustannusten alentaminen, (vähentämällä henkilöstön määrää ja toteuttamalla muita tarvittavia kustannussäästöjä), tappiollisten toimintojen lakkauttaminen, velvoite myydä käyttämätön omaisuus ja osuuspääoman kasvattaminen (ottamalla käyttöön tuotemaksuja ja lisäämällä jäsenten osallistumista pääomaan);
 - aikataulua rahoituksen rakenteen uudistamisen loppuun saattamiseksi;
 - velkajärjestelyn peruuttamista, jos lyhennykset viivästyvät yli kuusi kuukautta, ja palaamista aikaisempaan tilanteeseen;
 - osuuskuntien rahoituskustannusten alentamista;
 - lisäluottojen myöntämistä vain sillä ehdolla, että velkajärjestelyn ehtoja noudatetaan;
 - kunkin tuensaajaosuuskunnan sitoutumista sopimuksella hoitamaan kaikki pankkipalvelunsa KMP:n välityksellä;
 - KMP:lle annetun vakuuden ja sen saatavan välistä suhdetta 110:100;
 - liiketoimintasuunnitelman toteutumisen säännöllistä läheistä seurantaa KMP:n toimesta.
- (88) KMP lisää, että useat osuuskunnat eivät täyttäneet valintaperusteita, joten niiden hakemukset hylättiin. Lisäksi KMP supisti joillekin osuuskunnille myönnettävän luoton määrää kiertokirjeiden nro 150/94 ja nro 22/95 mukaisesti ja ryhtyi tarvittaviin toimiin maksamattomien luottojen perimiseksi.
- (89) Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan mukaisesti velkojen mitätöinnistä KMP toteaa, että AGNOLle Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuudesta aiheutunutta vahinkoa ei korvattu liiallisena. Tappiota kertyi 760 miljoonaa Kreikan drakmaa (AGNON tappio 19 000 tonnin saastuneen maitoerän tuhoamisesta keskimääräisen 40 Kreikan drakman kilohinnan mukaan laskettuna). Lisäksi myönnetty 1,38 miljardin Kreikan drakman tuki sisältää 91 miljoonaa Kreikan drakmaa pastöroidun maidon myynnissä juustontuottajille kertyneen AGNON tappion kattamiseksi ja 529,89 miljoonaa Kreikan drakmaa vastaa näiden tappioiden korkoja. Tässä yhteydessä KMP toteaa, että AGNO oli maksanut markkinahinnan 40 Kreikan drakmaa kilolta eikä tuolloin voimassa ollutta tavoitehintaa 34 Kreikan drakmaa kilolta.

- (90) KMP:n mukaan AGNO:n tuoreen maidon ja jogurtin myynti väheni vuodesta 1985 vuoteen 1986 8 500 tonnia. Siksi tämän osuuskunnan oli pakko osoittaa ylimääräinen maito juuston valmistukseen. AGNO maksoi tuolloin jäsenilleen juustoksi jalostettavasta maidosta jpa 44,5 Kreikan drakmaa kilolta, mikä oli 10,5 Kreikan drakmaa enemmän kuin kyseisenä ajanjaksona voimassa ollut tavoitehinta 34 Kreikan drakmaa kilolta. KMP perustaa tähän hintaeroon väitteensä, että AGNO:n tappiot olivat 91 miljoonaa Kreikan drakmaa (8 500 tonnia x 10,5 Kreikan drakmaa kilolta). KMP lisää, että yksinomaan vuonna 1987 AGNO valmistutti juustoksi 5,23 tonnia maitoa. AGNO:n olisi pitänyt maksaa raaka-aidon toimittajilleen 30,03 Kreikan drakmaa kilolta. KMP:n mukaan kuitenkin AGNO maksoi Kreikan valtion hintainterventiopolitiikan mukaisesti tuottajilleen maitokilolta 44,5 Kreikan drakmaa.
- (91) KMP väittää, että edellä mainittujen tappioiden kattamiseksi AGNO:n oli pakko ottaa KMP:ltä suuria lainoja. Korvaukset maksettiin tosiasiallisesti vasta 31 päivänä elokuuta 1993. Kreikassa vuosina 1988-1993 sovellettujen viitekorkeiden mukaisesti 851 miljoonaksi Kreikan drakmaksi lasketuista tappioista kertyneiden korkojen määrä oli 959,79 miljoonaa Kreikan drakmaa. Siksi KMP väittää, että 529,89 miljoonan Kreikan drakman korkovelan mitätöinti ei merkitse todellisen tappion liiallista korvaamista.
- (92) KMP väittää, että AGNO:n rahoitusasema heikkeni jyrkästi ennen vuotta 1994, koska Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuudesta aiheutuneiden velkojen mitätöinnit viivästyivät ja investointihankkeen toteuttaminen lykääntyi. AGNO:n tuotanto oli tavanomaista alhaisemmalla tasolla, mikä johtui markkinoiden kovasta kilpailusta ja siellä tapahtuvan myynnin kääntymisestä laskuun.
- (93) Koska AGNO ei kyennyt maksamaan velkaansa, KMP:llä oli vaihtoehtoina AGNO:n ajaminen konkurssitilaan tai sen velkojen järjestäminen. KMP:n mukaan kummankin vaihtoehdon kustannus-hyötyanalyysi osoitti osuuskunnan velkojen järjestämisen olevan parempi ratkaisu. Selvitystilan tuloksena KMP:lle palautuvien luottojen määrä (etuoikeutettujen velkojen saatavien jälkeen) olisi ollut 2,64 miljardia Kreikan drakmaa. Tämä olisi kattanut vain vähäisen osan AGNO:n 16,75 miljardin Kreikan drakman veloista KMP:lle. KMP väittää lisäksi, että velkajärjestelyyn liittyivät kokonaismäärältään 44,23 miljardin Kreikan drakman vakuudet (mistä 30,55 miljardia Kreikan drakmaa oli jäsenten vastuuta, 7,11 miljardia Kreikan drakmaa käyttöomaisuuteen sitoutuneita vakuuksia ja 4,84 miljardia Kreikan drakmaa saatavia).
- (94) KMP:n mukaan AGNO:n rakenneuudistustoimenpiteistä oli sovittu pankin kanssa 7 päivänä heinäkuuta 1995, jolloin tehtiin velkajärjestelysopimukset 10,145 miljardista Kreikan drakmasta ja 1,899 miljardista Kreikan drakmasta. Rakenneuudistustoimenpiteisiin kuuluivat
- osuuspääoman lisääminen 290 miljoonalla Kreikan drakmalla vuosina 1995-1997;
 - maidon toimitusmaksun käyttöönotto 1,5 Kreikan drakman suuruisena kilolta 31 päivänä joulukuuta 1995 saakka ja 3 Kreikan drakman suuruisena kilolta 1 päivästä tammikuuta 1996;
 - vuotuiset 200 miljoonan Kreikan drakman säästöt vähentämällä ylitöitä ja henkilöstölle maksettavia ylimääräisiä maksuja;
 - tuotepalautusten vähentäminen, josta kertyvät ensimmäisenä vuotena yhteensä 210 miljoonan Kreikan drakman säästöt ja sen jälkeisinä vuosina 250 miljoonan Kreikan drakman säästöt;
 - markkinointi-/mainontakulujen supistaminen 2 prosenttiin liikevaihdosta eli 540 miljoonaa Kreikan drakmaan;
 - 500 miljoonan Kreikan drakman säästöt vuosina 1995 ja 1996 vähentämällä henkilöstöä 150 työntekijällä;
 - vuotuiset 50 miljoonan Kreikan drakman säästöt supistamalla yleisiä tuotantokustannuksia;
 - suunniteltujen ja kaikkien sellaisten investointien peruuttaminen, jotka eivät liitty maidonjalostuslaitokseen;
 - tuotevalikoiman laajentaminen ja tuotteiden laadun parantaminen;
 - nykyaikaisten markkinointimenetelmien käyttöönotto mukaan lukien myyntihenkilöstön kannustussjärjestelmä, edustukset yksinoikeudella sekä jakelumenetelmien ja laskutusjärjestelmän muuttaminen;
- (95) Näiden rakennemuutostöiden perusteella KMP päätteli, että AGNO:n mahdollisuudet muuttua jälleen elinkelpoiseksi ja kykeneväksi maksamaan velkansa olivat todelliset. KMP suostui AGNO:n velkajärjestelyyn. AGNO:n kyseisen velan määrä oli 10,145 miljardia Kreikan drakmaa. KMP:n mukaan tämä velka koostuu paitsi investointihankkeen toteuttamisesta myös tuotantolaitoksen koko toimintaan liittyvistä lainoista ja niiden koroista. Velkajärjestelysopimus sisältää 15 vuoden maksuajan ja siitä kolme vapaavuotta, joiden aikana AGNO ei maksaisi KMP:lle mitään. Korkoa maksettaisiin vain 15-vuotiskauden toiselta puoliskolta markkinakorkoja 50 prosenttia alhaisemman korkokannan mukaan.

- (96) Koska AGNO oli raskaasti velkaantunut, huomattavaan osuuteen veloista ei voitu soveltaa Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännöksiä, koska se erääntyi vasta 31 päivän joulukuuta 1993 jälkeen. Siksi KMP päätti sopia Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla vielä 1,899 miljardin Kreikan drakman velkajärjestelystä. Tämä määrä sovittiin maksettavaksi kymmenen vuoden kuluessa mukaan lukien kaksi vapaavuotta, joiden aikana maksettaisiin vain 21,5 prosentin korkoa.
- (97) Elinkelpoisuuden takaavan suunnitelman osalta KMP lisää, että 14 päivänä helmikuuta 1996 julkaistu ensimmäinen kertomus osoittaa alkuvaiheen toimenpiteet taloudellisten tavoitteiden saavuttamisen kannalta riittämättömiksi. Tämän kertomuksen perusteella otettiin käyttöön seuraavat lisätoimenpiteet:
- maidon toimitusmaksun korottaminen 3:sta 4:ään Kreikan drakmaan kilolta. Tämän toimenpiteen vuosituloksi odotettiin 230 miljoonaa Kreikan drakmaa;
 - 80 miljoonan Kreikan drakman kustannussäästöt muuttamalla maidontuottajille suoritettavien maksujen järjestelmää;
 - markkinointikulujen supistaminen 550 miljoonaan Kreikan drakmaan vuosina 1996 ja 1997. Tästä kertyisi mainittuina vuosina 950 miljoonan Kreikan drakman vuotuiset säästöt;
 - 81 työntekijän irtisanominen 31 päivänä tammi-kuuta 1996 mennessä, mistä kertyisi 283 miljoonan Kreikan drakman säästöt vuosina 1995 ja 1996;
 - 20 miljoonan Kreikan drakman vuotuiset säästöt palkkaamalla kausiluontoista henkilöstöä;
 - maidontuottajilta eläinten rehusta perittävän maksun korottaminen 0,5 Kreikan drakmalla toimitet-
tua maitokiloa kohti, mikä tuottaisi vuodessa 35 miljoonaa Kreikan drakmaa;
 - yhteistyö eläinten rehun tuottajan kanssa säästäisi rahoituskuluja 91 miljoonaa Kreikan drakmaa vuo-
dessa;
 - yhteistyö Ateenan markkinoilla toimivan jakelijan kanssa tuottaisi lisäetuja noin 100 miljoonan Krei-
kan drakman arvosta;
 - maidontuottajien 75 miljoonan Kreikan drakman suuruisten erääntyneiden velkojen maksaminen vuosina 1996 ja 1997;
 - 196 miljoonan Kreikan drakman vuotuiset säästöt tuottajien velkojen maksusta rehun toimittajille ja 60 miljoonan Kreikan drakman vuotuiset säästöt ennakkomaksuista;
- tuottajien ja henkilöstön kanssa tehtävä sopimus mahdollistaisi niiden AGNO:ta perittävien saata-
vien jäädyttämisen vuoden 1995 hintatasolle ja 2,5 miljardin Kreikan drakman maksun lykkäämi-
sen vuoteen 1999.
- (98) Toisessa kertomuksessa todettiin vuonna 1996, että tiettyjen toimenpiteiden toteuttaminen oli viivästynyt hieman ja AGNON toiminnassa oli kassavirtaan liittyviä vaikeuksia, jotka estivät taloudellisten tavoitteiden saa-
vuttamisen. Ajanjaksolle kesäkuu-syyskuu 1996 suosi-
teltiin seuraavia toimenpiteitä:
- koron laskeminen tuottajille myydyistä eläinten
rehusta kertyneille yli seitsemän päivän saataville;
 - AGNON henkilöstön työmatkoista maksettavien
päivärahojen ja kulukorvausten supistaminen;
 - 1 prosentin maksu enintään 200 000 Kreikan
drakman kuukausipalkoista ja 2 prosentin maksu
yli 200 000 Kreikan drakman kuukausipalkoista;
 - AGNON jäsenten velvoittaminen toimittamaan sille
kaikki tuottamansa maito;
 - koron periminen asiakkaiden katteettomista sekeis-
tä ja asiakkaiden jäädytettyjen velkojen maksamista
koskevat neuvottelut;
 - yksityiskohtainen rahoitusuunnitelma AGNON
käyttöpääoman tarpeen tyydyttämiseksi ja keskipit-
källä maksuajalla otettujen velkojen maksamiseksi.
- (99) KMP:n mukaan sen toteuttama AGNON toiminnan tarkka seuraaminen vuonna 1995 tehtyjen velkajärjestelysopimusten jälkeen antoi sille mahdollisuuden pyrkiä vaikuttamaan AGNON johdon päätöksiin kyseiseen osuuskuntaan liittyvän rahoitusriskin minimoimiseksi. Joukko vuoden 1996 jälkeen syntyneitä tilanteita, joissa KMP:n edut olivat ristiriidassa AGNON johdon päätösten kanssa, osoitti kuitenkin, että KMP:n pitäisi osallistua aktiivisemmin AGNON johtamiseen sen varmistamiseksi, että sovittujen rakennemuutostoimenpiteiden toteut-
taminen ja AGNON velkojen takaisinmaksun todennä-
köisyys eivät heikkenisi tai jopa kokonaan lakkaisi.
- (100) KMP ilmoittaa, että se käsitti tässä yhteydessä AGNON liittyvän taloudellisen riskinsä edellyttävän aktiivisempaa osallistumista osuuskunnan johtamiseen. Siksi KMP on nimittänyt elokuussa 1997 neljä teknistä neuvonantajaa, joilla on AGNON hallituksen hyväksyntä. KMP on ottanut 1 päivänä toukokuuta 1998 suoran vastuun AGNON johtamisesta, mihin AGNO-osuuskunnan varsinainen kokous on suostunut.

V ARVIOINTI

PERUSTAMISSOPIMUKSEN 87 ARTIKLAN 1 KOHDAN SOVELLET-TAVUUS

- (101) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätään, että jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (102) Arvioitavana olevat toimenpiteet koskevat osuuskuntia, jotka toimivat Kreikassa maataloustuotteiden tuotannon, jalostuksen ja markkinoinnin kaikilla sektoreilla. Yhteisen maatalouspolitiikan mukaisesti suurimpaan osaan näistä tuotteista sovelletaan yhteistä markkinajärjestelyä. Kaikissa tietyn alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetuissa asetuksissa on erityinen säännös, että jollei kyseisessä asetuksessa toisin säädetä, perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklaa sovelletaan siinä tarkoitettujen tuotteiden tuotantoon ja kauppaan.

VALTION VAROJEN KÄYTTÖ

- (103) Väitettyjä verohelpotuksia lukuun ottamatta KMP toteutti kaikki yleensä maatalousosuuskuntien kuin myös esimerkiksi AGNOn hyväksi toteutetut toimenpiteet.
- (104) Siksi, vaikka KMP onkin muodollisesti yksityinen yritys, sen ainoa osakas on Kreikan valtio, sen hallituksen jäsenet valitaan Kreikan hallituksen päätöksellä ja Kreikan valtio voi käyttää määräävää valtaa tämän pankin toimintaa koskevia sääntöjä laadittaessa. KMP katsottaisiin jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta annetun komission direktiivin 80/723/ETY 2 artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna, tarkoitetuksi julkiseksi yritykseksi ⁽¹¹⁾.
- (105) Näin ollen KMP:n toteuttamiin velkojen mitätöintiin ja velkajärjestelyihin liittyy väistämättä valtion varojen käyttöä. Tiettyjä perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisia toimenpiteitä koskevassa komission tutkimuksessa KMP:n varojen käyttö rinnastetaan jäsenvaltion toteuttamiin toimenpiteisiin tai perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun valtion varojen käyttöön. Jotta perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätty ehdot täytyisivät, kaikkien toimenpiteiden osalta on kuitenkin osoitettava, että KMP ei noudata toiminnassaan markkinataloudessa toimivan yksityisen sijoittajan periaatetta.

VAIKUTUS KAUPPAAN

- (106) Useimmat tarkasteltavana olevista toimenpiteistä koskevat tuensaajia, joiden toiminta kattaa Kreikan maatalousalan kaikki osa-alueet. Yhteisön maataloustuotannon arvo vuonna 1998 oli 213,467 miljoonaa euroa ⁽¹²⁾, kun Kreikan maataloustuotannon arvo oli samana vuonna 8,834 miljoonaa euroa eli 4,1 prosenttia Euroopan tuotannon kokonaisarvosta. Kreikan ja yhteisön välinen maataloustuotteiden kauppa on merkittävää. Vuosina 1988-1998 Kreikan tuonnin kokonaisarvo vaihtelikin 1,476 miljoonasta eurosta 2,911 miljoonaan euroon ja sen muihin Euroopan maihin suuntautuvan viennin arvo oli alimmillaan 842 miljoonaa euroa ja enimmillään 1,796 miljoonaa euroa.

KILPAILUN VÄÄRISTYMINEN

- (107) Maatalousalalla komissio on katsonut johdonmukaisesti, että tietyt toimenpiteet ovat omiaan vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, jos kyseisillä tuotteilla käydään tällaista kauppaa. Edellä esitettyjen tietojen perusteella kyseiset toimenpiteet vaikuttavat Kreikan ja muiden jäsenvaltioiden väliseen kauppavaihtoon.
- (108) Valtion varojen käytön ja kauppavaihtoon kohdistuvan vaikutuksen lisäksi komissio toteaa, että toimenpide on valikoiva, eli KMP:n saataviin kohdistuvat velkojen mitätöinnit on toteutettu valikoivasti tietyn taloudellisten toimijoiden ryhmän (116 osuuskunnan) hyväksi. Nämä mitätöinnit vaikuttavat välittömästi kyseisten yritysten rahoitusasemaan suhteessa sellaisiin Kreikassa ja muissa jäsenvaltioissa toimiviin yrityksiin, joiden ulottuvilla kyseiset toimenpiteet eivät ole.

MARKKINATALOUDESSA TOIMIVAN VELKOJAN PERIAATTEEN MUKAISET EDUT ⁽¹³⁾**Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artikla**

- (109) Komissio huomauttaa, että Kreikan viranomaisten kanta tämän toimenpiteen sisältämän tuen luonteeseen on ristiriitainen. Perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamista koskevassa alustavassa vastauksessaan Kreikan viranomaiset ovat liittäneet velkojen mitätöinnit luonnononnettomuuksiin ja poikkeuksellisiin tapahtumiin, jotka täyttävät 87 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty ehdot. Näin ollen ne ovat menettelyn alkuvaiheessa katsoneet, että toimenpiteet sisältävät perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

⁽¹²⁾ Lähde: Eurostat.

⁽¹³⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C 256/97, DMT, 29.6.1999 antama tuomio. Ei vielä julkaistu.

⁽¹¹⁾ Ks. alaviite 6.

- (110) Myöhemmässä vaiheessa Kreikka on väittänyt, että velkojen mitätöintien tarkoituksena oli turvata osuuskuntien talouden tasapaino pitkällä aikavälillä ja mahdollistaa kumpaakin osapuolta hyödyttävä yhteistyö KMP:n kanssa. Näin ollen Kreikka on päätellyt, että KMP:n toimenpiteet ovat olleet yksityisen sijoittajan periaatteen mukaisia.
- (111) Tässä suhteessa komissio ei voi olla Kreikan hallituksen näkemysten kanssa samaa mieltä. Komissio katsoo, ettei yksityinen pankki missään olosuhteissa luopuisi kokonaan eikä osittain tiettyyn yritykseen kohdistuvista vaateistaan yksinkertaisesti siksi, että yritys voisi mahdollisesti säilyttää taloudellisen elinkelpoisuutensa.
- (112) Komissio on eri mieltä erityisesti siitä, että markkinataloudessa toimiva yksityinen sijoittaja luopuisi 116 maatalousosuuskunnalle myöntämistään luotoista, joiden arvo on jopa 37,835 miljardia Kreikan drakmaa, ilman näiden tuensajien minkäänlaista vastasuoritusta.
- (113) Siksi komissio katsoo, että kaikki edellytykset perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamiselle täyttyvät tämän toimenpiteen osalta. Tuki-intensiteetti vastaa mitätöityjen velkojen koko määrää.

Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälä

- (114) Kreikan viranomaisten mukaan maatalousosuuskuntien velkajärjestelyjä koskevan lain nro 2237/94 5 pykälä ei sisällä perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Kreikka väittää, että velkajärjestely kuuluu kaikissa jäsenvaltioissa noudatettavaan tavanomaiseen pankkikäyttöön eikä aiheuta ylimääristä valtion varojen käyttöä.
- (115) Komissio on tästä asiasta eri mieltä Kreikan viranomaisten kanssa.
- (116) Komissio huomauttaa, että voimassa olevien oikeussäännösten mukaisesti kaikilla Kreikan pankeilla on oikeus toteuttaa velkajärjestelyjä. Ehdot, joita näissä velkajärjestelyissä noudatetaan, riippuvat kunkin pankin omasta harkinnasta, joka perustuu sen kaupallisessa pankkitoiminnassa noudattamaan käytäntöön. Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän voimaantulo mahdollistaa KMP:lle samantyyppisten toimenpiteiden toteuttamisen, mutta ehdot on määriteltävä yksityiskohtaisemmin. Näin ollen komissio voi olettaa, että toimenpiteitä ei olisi

toteutettu tavanomaisin markkinaehdoin, toisin sanoen jos KMP noudattaisi yksityisen velkojan periaatetta ja toimisi yksinomaan kaupalliseen pankkitoimintaan liittyvien perusteiden mukaisesti.

- (117) Ensinnäkin valikoivan menettelyn käyttöönotto supistaa kelpuutettavien yritysten määrää huomattavasti. Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälä koskeekin erityisesti maatalousosuuskuntia, eikä sitä voida soveltaa muun tyyppiisiin yrityksiin. Toiseksi, vaikka velkajärjestelyihin sovellettavien korkojen määrääminen onkin yleensä pankkien harkittavissa, näille järjestelyille säädetään Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä hyvin edulliset ehdot jopa 15 vuoden laina-ajalla, johon kuuluu 3 vapaavuotta ja tällaisten lainojen tavanomaista markkinakorkoa 50 prosenttia alhaisempi korko.
- (118) Näin ollen komissio katsoo, että toimenpide on valikoiva ja vääristää kilpailua sisämarkkinoilla. Tuensajaosuuskunnat saavat sen myötä kilpailuetuja, jotka eivät ole yksityisen velkojan periaatteen mukaisia.
- (119) Komissio katsoo, että tuki-intensiteetti vastaa vähintään osuuskunnan koko lainamäärää vastaavan uuden lainan myöntämistä 10-15 vuodeksi korolla, joka on 50 prosenttia konsolidointilainoihin sovellettavasta tavanomaisesta markkinakorosta. Koska ohjelmaa sovellettiin 116 tapauksessa eikä komissio voi sulkea pois mahdollisuutta, että ainakaan joillekin näistä osuuskunnista ei voitaisi myöntää velkajärjestelyä tavanomaisin markkinaehdoin, tuki-intensiteetti voi olla joissakin tapauksissa jopa 100 prosenttia, jos jotakin näistä osuuskunnista ei olisi kelpuutettu velkajärjestelyyn missään olosuhteissa (41 kohta, komission tiedonanto perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan sekä komission direktiivin 80/723/EY 5 artiklan soveltamisesta teollisuustuotannon alalla toimiviin julkisiin yrityksiin ⁽¹⁴⁾).
- (120) Lisäksi Kreikan väite, jonka mukaan osuuskuntien velkojen järjestäminen olisi KMP:lle taloudellisesti edullisempaa kuin pakottaa osuuskunnat kuten AGNO konkurssiin, ei kestä lähempää tarkastelua. Komissio katsoo, että tämä asia olisi arvioitava tapauskohtaisesti.

⁽¹⁴⁾ EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3.

- (121) AGNO-osuusmeijerin tapauksessa Kreikan hallitus tuki sitä mitätöimällä velkoja tai järjestelemällä niitä KMP:n välityksellä ainakin neljässä eri tapauksessa (Kreikan laki nro 2008/92, Kreikan laki nro 2198/94, Kreikan laki nro 2237/94 ja Kreikan laki nro 2538/97). Mikä tahansa yksityinen sijoittaja olisi lisätappioilta välttyäkseen jossain vaiheessa kyseenalaistanut osallisuutensa osuuskunnan toimintaan.
- (122) Toiseksi Kreikan viranomaiset eivät osoittaneet, että yksityiset pankit olisivat toimineet samalla tavoin samoilla ehdoilla maatalousosuuskuntien velkojen huoventamiseksi.
- (123) Kolmanneksi AGNON velka KMP:lle oli 16,754 miljardia Kreikan drakmaa, kun taas AGNON nettovarallisuuden markkina-arvo oli noin 7 miljardia Kreikan drakmaa. AGNON velka muille pankeille (698 miljoonaa Kreikan drakmaa) oli KMP:n saataviin verrattuna vähäinen, mikä osoittaa, että vaikka koko pankkijärjestelmä olisi myöntänyt AGNOLle edulliset lainaehdot ⁽¹⁵⁾, KMP:n tarjoamia etuja ei olisi voinut pitää muiden pankkien tarjoamien etujen kanssa vertailukelpoisena. Vaikka myös asetettujen vakuuksien nimellinen kokonaisarvo (44,23 miljardia Kreikan drakmaa) ylittää järjesteltävän velan määrän, komissio huomauttaa, että suurin osa näistä vakuuksista koostuu osuuskunnan jäsenten yhteisvastuusta (30,55 miljardia Kreikan drakmaa) tai saatavista (4,84 miljardia Kreikan drakmaa). Tällaiset vakuudet voivat osoittautua tavallisesti hyvin vaikeasti realisoitaviksi ⁽¹⁶⁾ tai epävarmoiksi, riippuen kyseisten saatavien nimenomaisesta luonteesta.
- (124) Siksi komissio katsoo, että kaikki edellytykset perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi täyttyvät.

Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antama asetus nro 1620

- (125) Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antamassa asetuksessa nro 1620 säädetään oikeudellisesta kehyksestä, jonka mukaisesti Kreikan luottolaitoksilla on oikeus järjestellä velkoja, jotka johtuvat niiden Kreikan drakmoissa tai ulkomaan valuutassa myöntämistä kaikenlaisista lainoista.

- (126) Tähän säännökseen liittyi jonkin aikaa tietyn korkotason noudattaminen. Kun Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän mukaiset konsolidointilainat myönnettiin AGNOLle ja muille osuuskunnille, nämä vähimmäiskorot eivät olleet enää voimassa.

- (127) Koska Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 säännöksiä sovelletaan yhtäläisesti ja samojen sääntöjen mukaisesti sekä julkisiin että yksityisiin Kreikan markkinoilla toimiviin pankkeihin ja velkajärjestelyt kuuluvat tavanomaiseen pankkikäytäntöön kaikissa Euroopan maissa, komissio päättää, että tämä säännös ei ole valikoiva. Näin ollen se ei sinänsä ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Jos julkiset pankit ovat käyttäneet näitä säännöksiä velkajärjestelyjen toteuttamiseen, asiasta on tehtävä tapauskohtainen analyysi kunkin toimenpiteen sisältämän tuen luonteen määrittämiseksi.

Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla AGNOLle myönnetty laina

- (128) Komissio päättää johdanto-osan 127 kappaleessa, että Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 säännökset eivät sinänsä merkitse perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (129) Koska kysymys on velkajärjestelyjen sallimista pankeilla koskevista Kreikassa sovellettavista yleisistä säännöksistä, edellä esitetty kanta riippuu KMP:n tosiasiallisesta menettelystä sen järjestellessä osuuskuntien velkoja näiden hallinnollisten säännösten nojalla. Kyseiset toimenpiteet voivat itse asiassa olla valtiontukea, jos voidaan osoittaa, että KMP:n menettely ei ole markkinataloudessa toimivan yksityisen velkojan periaatteen mukaista.
- (130) AGNON tapauksessa koko velkajärjestely koski kaikkiaan 12,044 miljardin Kreikan drakman määrää: 10,145 miljardia Kreikan drakmaa Kreikan lain nro 2237/94 nojalla ja 1,899 miljardia Kreikan drakmaa Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla. Kreikan viranomaiset ilmoittavat, että tähän määrään ei voitu soveltaa Kreikan lain nro 2237/94 säännöksiä. KMP:tä ei lisäksi voi rinnastaa yksityiseen velkojaan, koska se on toistuvasti myöntänyt tukea AGNOLle.

⁽¹⁵⁾ Tiedote EY 9-1984 ja ks. alaviite 14, kohta 3.2, kolmas luetelma-kohta, soveltuvin osin (koskien yksityistä osuutta).

⁽¹⁶⁾ Ks. tuki C 47/95, jonka yhteydessä Italia sai perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisessa menettelyssä komissiolta luvan myöntää tukea, jotta pankit eivät vaatisi osuuskuntien konkurssien yhteydessä kyseisten osuuskuntien jäsenten henkilökohtaista omaisuutta.

(131) Komissio huomauttaa, että tämä toimenpide liittyy suureen velkajärjestelyohjelmaan, joka täyttää perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrättyt ehdot. Vaikka velkajärjestelyehdot ovat AGN:lle epäedullisemmat kuin Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän mukaiset ehdot, sovellettu korko (21,5 prosenttia) on kuitenkin alhaisempi kuin kyseisenä ajankohtana Kreikassa sovellettu viitekorko (26,47 prosenttia). Komissio katsoo, että tämä lisäjärjestely on osa kokonaissuunnitelmaa, jolla AGNOa tuetaan sen velkojen maksussa, ja näin ollen tuki on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

(132) Komissio katsoo, että tämän menettelyn tukiekvivalentti vastaa velan koko määrän suuruista uutta lainaa korolla, joka on markkinakoron (vähintään kyseisenä ajankohtana Kreikassa sovelletun viitekoron) ja sovelletun koron erotus, koko lainasopimuksen keston ajan (ks. johdanto-osan 119 kappale.)

Verohelpotukset

(133) Valituksen tekijä väittää, että Kreikan yleisen verolainsäädännön tai osuuskuntalain mukainen osuuskuntien yksilöllinen kohtelu on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

(134) Valtiontukisääntöjen soveltamista välittömään yritysverotukseen koskevan komission tiedonannon⁽¹⁷⁾ 23 kohdan mukaan joidenkin toimenpiteiden yksilöllinen soveltaminen ei välttämättä merkitse, että ne olisi katsottava valtiontuiksi. Ne voivat olla yleisiä toimenpiteitä, jotka ovat oikeutettuja järjestelmän yleisen luonteen perusteella. Mainitun komission tiedonannon 25 kohdan mukaan voi erityisesti olla perusteltua myös verotusjärjestelmän luonteen vuoksi, että osuuskuntia, jotka jakavat kaiken tuottonsa jäsenilleen, ei veroteta osuuskuntina, kun vero kannetaan niiden jäseniltä.

(135) Koska tämä tilanne vastaa Kreikan viranomaisten kuvaamaa tilannetta, komissiolla ei pidä perusteltuna katsoa, että Kreikan verotusjärjestelmän mukainen osuuskuntien yksilöllinen kohtelu olisi perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

PERUSTAMISSOPIMUKSEN 87 ARTIKLAN MUKAISET MAHDOLLISET POIKKEUKSET

(136) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätty valtiontukia koskeva kieltä ei ole kuitenkaan ehdoton. Lukuun ottamatta perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan b alakohtaa, johon Kreikka vetoaa Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan nojalla myönnettyjen tukien oikeusperustana, perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa määrättyt muut poikkeukset ovat tähän tapaukseen ilmeisen soveltumattomia.

PERUSTAMISSOPIMUKSEN 87 ARTIKLAN 2 KOHDAN b ALAKOHTA

(137) Vastauksessaan perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamista koskevaan ilmoitukseen Kreikan viranomaiset vetoavat perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan b alakohtaan, jossa määrätään, että luonnononnettomuuksien tai poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi myönnetty tuki soveltuu yhteismarkkinoille.

(138) Vaikka luonnononnettomuuksien ja vastaavien tapahtumien aiheuttamien taloudellisten vaikutusten korvaamiseksi myönnetty tuki katsotaankin sinänsä EY:n perustamissopimuksen mukaiseksi, kaikesta tällaisesta tuesta on kuitenkin ilmoitettava EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrättyllä tavalla, ja jäsenvaltion on perusteltava tuki. Vain tällä tavoin komissio voi olla varma, että tällainen tuki todella kuuluu 87 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltamisalaan.

(139) Komissio on ensiksi havainnut, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklassa säädetään ensisijaisesti maatalousosuuskuntien sellaisten velkojen velkittämisestä, joiden aiheuttaja on Kreikan valtion toteuttama sosiaali- ja interventiopolitiikka. Vaikka Kreikka väittää, että Kreikan valtion toteuttamat interventiot ovat johtuneet 24 luonnononnettomuuden luettelossa mainittujen Kreikkaa vuosina 1982-1989 kohdanneiden tapahtumien seurauksista, se ei osoita näiden luonnononnettomuuksien ja tuotteiden hinnanmuodostusta koskevien valtion interventioiden välistä syy-yhteyttä. Esimerkiksi yhteys appelsiinien viennistä, aprikoosien markkinoinnista, jääkaapin suunnittelusta ja pöytäoliviin varastoinnista aiheutuneen vahingon korvaamisen sekä minkä tahansa sellaisen luonnononnettomuuden välillä, joka kuuluu 87 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltamisalaan, jää vähintään epäselväksi.

⁽¹⁷⁾ EYVL C 384, 10.12.1998, s. 3.

(140) Toiseksi yksittäisten osuuskuntien velkojen mitätöinnin syyt sisältävän Kreikan viranomaisten toimittaman 116 arviointilomakkeen analysointi osoittaa, että vahingon syynä ei ole ollut yhdessäkään tapauksessa vahingollisista sääolosuhteista johtuva luonnononnettomuus. Vain 6 osuuskuntaa (AGNO-osuusmeijeri mukaan lukien) hyötyi Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuteen liittyvistä velkojen mitätöinneistä.

(141) Kolmanneksi komissio huomauttaa, että Kreikan valtio on korvannut osuuskunnille vuoden 1992 jälkeen vahinkoja, jotka ovat väitteen mukaan aiheutuneet maataloustuotannolle vuosina 1982-1989 esiintyneistä luonnononnettomuuksista ja poikkeuksellisista tapahtumista. Näin ollen korvausta on voitu maksaa joissakin tapauksissa jopa kymmenen vuoden kuluttua tapahtumasta.

(142) Nykyisen käytännön mukaan ⁽¹⁸⁾ komissio katsoo, että jos tukea maksetaan vasta useita vuosia kyseisen tapahtuman jälkeen, on olemassa todellinen vaara, että kyseisen tuen maksaminen aiheuttaa samoja taloudellisia vaikutuksia kuin toimintatuki. Tämän vuoksi ja koska ei ole esitetty sellaisia nimenomaisia perusteluja, jotka liittyisivät esimerkiksi tapahtuman luonteeseen ja laajuuteen taikka vahingon ilmenemiseen viiveellä tai jatkuvana, komissio ei hyväksy kansallisia tukia, jotka on myönnetty myöhemmin kuin kolme vuotta itse tapahtuman jälkeen. Noudatettu käytäntö on vähän aikaa sitten vahvistettu maatalousalan valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen kohdassa 11.1.2 ⁽¹⁹⁾. Hallinnollisia vaikeuksia, joihin Kreikan viranomaiset vetoavat, ei voi pitää hyväksyttävänä perusteena, koska vuodesta 1982 alkaen tapahtuneiden vahinkojen korvaamisesta säädetään jo vuonna 1992 hyväksytyssä laissa.

(143) Komissio huomauttaa lisäksi AGNO-osuusmeijerille Kreikan lain nro 2008/92 nojalla Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden vuoksi myönnettyä tukea koskien, että ainakin osa tappioista on laskettu vertaamalla AGNO:n tuottajilleen maksamia keskihintoja ja samojen raaka-aineiden tavoitehintoja. Näin ollen tappiot johtuvat maidon korkeammista tuottajahinnoista eikä itse poikkeuksellisesta tapahtumasta.

(144) Edellä esitetyistä syistä komissio ei voi katsoa, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan säännökset täyttäisivät perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätty ehdot.

PERUSTAMISSOPIMUKSEN 87 ARTIKLAN 3 KOHTA

(145) Komissio katsoo, että tukitoimenpiteiden tavoitteena ei ole perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettulla tavalla edistää Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen toteuttamista eikä poistaa jäsenvaltion taloudessa olevaa vakavaa häiriötä. Niiden tavoitteena ei myöskään ole perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukainen kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistäminen. Siksi on tarpeen harkita, voidaanko toteutettuihin toimenpiteisiin soveltaa joko perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tai 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyjä poikkeuksia.

Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artikla

(146) Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklaan perustuvat velkojen mitätöinnit on toteutettu sikäli, kun velat ovat johtuneet Kreikan valtion antamien ohjeiden mukaisen sosiaali- tai interventio politiikan toteuttamisesta. Vaikka komissio on kehottanut Kreikan viranomaisia perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamisen yhteydessä toimittamaan kaikki näitä sosiaali- ja interventio politiikkoja koskevat tiedot, mukaan lukien arvio kyseisistä kansallisista politiikoista yhteiseen maatalouspolitiikkaan verrattuna, Kreikan viranomaiset eivät ole toimittaneet pyydettyä tietoa.

(147) Lakiluonnosta ja niitä 116 tapausta, joissa velkojen mitätöintiin on tosiasiallisesti suostuttu, koskevan analyysin perusteella voidaan päätellä, että velkojen mitätöinnin kaikki syyt liittyivät osuuskunnille tiettyjen toimintojen vuoksi aiheutuneisiin menoihin. Komissio katsoo, että kaikki velkojen mitätöintiin perustelut (tuotantotuet, maataloustuotteiden keräily ja markkinointi, maataloustuotteiden varastointi, tuotantoprosessissa tarvittavan materiaalin hankinta, juoksevat toimintakulut, tuholaismyrkkujen ja eläinten rehun hankinta, velat KMP:lle, kiinteistä hinnoista johtuvat vahingot, hallinnollisten toimenpiteiden korvaaminen, Tšernobylin onnettomuudesta aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen ja investoinnit) johtavat toimintatukiin, joita komissio ei siksi voi perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla hyväksyä.

⁽¹⁸⁾ Katso ennakkotapaus C 51/96.

⁽¹⁹⁾ EYVL C 28, 1.2.2000, s. 2.

- (148) Erityisesti Tšernobylin onnettomuuden aiheuttamien vahinkojen korvaamiseksi myönnettyt tuet on katsottava toimintatuiksi, koska ne eivät täytä perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyjä ehtoja. Samoin tuet, joilla osuuskunnille korvataan investointeja, on katsottava toimintatuiksi, koska ne takautuvasti maksettuina tukina vain parantavat osuuskuntien investoinnin toteuttamisen jälkeistä rahoitustilannetta tarjoamatta minkäänlaista kannustinta investointien toteuttamiseksi ja samalla kyseisen alan kehittämiseksi ⁽²⁰⁾.
- (149) Kreikan viranomaisten huomautukset vahvistavat sen, että toimenpiteen tavoitteena on vapauttaa tuensaajat veloistaan ja että tuensaajilta ei edellytetä mitään vastasuoritusta, jonka voitaisiin katsoa edistävän tiettyjen taloudellisten toimintojen tai tiettyjen alueiden kehittämistä. Tässä mielessä ei pelkkää mainintaa osuuskunnan elinkelpoisuudesta voida pitää vastasuorituksena. Sitä, että osuuskunnat ovat sääntöjensä mukaan velvolliset ottamaan vastaan jäsentensä koko tuotannon, ei voi käyttää perusteena tämän päätelmän muuttamiseksi, koska osuuskunnan sääntöjen hyväksyminen ei ole pakollista. Oikeustapauksissa vahvistetut periaatteet ⁽²¹⁾ huomioon ottaen komission on siksi pääteltävä, että toimenpiteeseen ei voida soveltaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta.
- (150) Vaikka Kreikan viranomaiset eivät ole nimenomaisesti vedonneet perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohtaan, ne väittävät, että toimenpiteet olivat luonteeltaan alueellisia, koska osuuskunnat edustavat vuoristoissa, kukkuloilla ja epäsuotuisilla alueilla toimivien suurten viljelijäryhmien etua.
- (151) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohtaa aluetukiin sovellettaessa noudatettavaa menettelyä koskevan vuonna 1988 annetun komission tiedonannon ⁽²²⁾ 1.6 kohdassa sanotaan, että komissio voi kyseisten alueiden erityisvaikeudet tunnustaen poikkeuksellisesti hyväksyä tiettyjen toimintatukien myöntämisen luetelmakohdissa i-v mainittujen erityisten ehtojen täyttyessä. Näiden ehtojen ii luetelmakohdassa sanotaan, että tuen pitää olla tarkoitettu edistämään kestävää ja tasapainoista taloudellista kehitystä eikä se saa johtaa alan ylikapasiteettiin yhteisössä siten, että yhteisön tasolla syntyvä alakohtainen ongelma on vakavampi kuin alkuperäinen alueellinen ongelma; tässä yhteydessä on tarpeen soveltaa alakohtaista lähestymistapaa ja erityisesti on noudatettava yhteisön sääntöjä, direktiivejä ja suuntaviivoja, joita sovelletaan tiettyihin teollisuuden (teras- ja laivanrakennusteollisuuden sekä synteettisiä kuituja, tekstiilejä ja vaatteita valmistavan teollisuuden) ja maatalouden sektoreihin sekä teollisuusyrityksiin, joiden toimialaan maataloustuotteiden jalostaminen kuuluu ⁽²³⁾.
- (152) Maatalouden alalla, joka kattaa liitteessä I mainittujen tuotteiden tuotannon, jalostuksen ja markkinoinnin, komissio on noudattanut useiden vuosien ajan johdonmukaista politiikkaa, jonka mukaan se on kieltänyt toimintatuet kaikilla alueilla, perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua alueita lukuun.
- (153) Yksittäisten tukien pitkän luettelon tutkiminen osoittaa suoraan, että toimenpide on omiaan heikentämään yhteisen maatalouspolitiikan mukaisesti vahvistettujen yhteisten markkinajärjestelyjen toimivuutta. Osuuskunnille onkin korvattu kustannuksia, jotka ovat aiheutuneet tavallisesti näiden yhteisten markkinajärjestelyjen puitteissa toteutetuista toimenpiteistä.
- (154) Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on noudattanut tuomioissaan johdonmukaista periaatetta, jonka mukaan jäsenvaltioita kielletään ottamasta käyttöön kansallisia toimenpiteitä, jotka todennäköisesti heikentävät yhteisen markkinajärjestelyn puitteissa vahvistettua hinnanmuodostusmekanismia ⁽²⁴⁾. Koska yhteistä maatalouspolitiikkaa sovelletaan ensisijaisena ennen perustamissopimuksen valtiontukia ja kilpailua koskevia määräyksiä (perustamissopimuksen 36 artikla) ⁽²⁵⁾, maataloustuotteiden markkinoilla sovellettavan yhteisen markkinajärjestelyn vastaisia kansallisia toimenpiteitä ei voida missään tapauksessa hyväksyä osana valtiontukiohjelmalla siltä perusteella, että toimenpide kuuluu poikkeusmääräyksen soveltamisalaan.
- (155) Edellä esitetyn perusteella on pääteltävä, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan säännökset sisältävät 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, johon ei voida soveltaa mitään 87 artiklan 2 tai 3 kohdan poikkeusmääräyksistä.

⁽²⁰⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C 730/79, Philip Morris, 17.9.1989 antama tuomio, Kok. 1989, s. 2671-2693.

⁽²¹⁾ Erityisesti ensimmäisen asteen tuomioistuimen asiassa T-459/93, Siemens v. komissio, 8.6.1995 antama tuomio, Kok. 1995, s. II-1675, ja samassa yhteydessä mainitut ennakkotapaukset.

⁽²²⁾ EYVL C 212, 12.8.1988, s. 2. Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat – kohta 2 (EYVL C 74, 10.3.1998, s. 10).

⁽²³⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-165/97, Espanja v. komissio (*Piezas y Rodajes SA*), 14.1.1997 antama tuomio, Kok. 1997, s. I-0135.

⁽²⁴⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa 35/88, KYDEP, 12.6.1990 antama tuomio, Kok. 1990, s. I-3125.

⁽²⁵⁾ Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa 177/78, Pigs and Bacon Commission v. McCarren, Kok. 1979, s. 2161.

(156) Sama päätelmä koskee edellä esitetyn tukiohjelman yksittäisenä soveltamistapauksena myös AGNO-osuusmeijerille myönnettyä tukea (851 miljoonaa Kreikan drakmaa).

(157) Kreikan lain nro 2198/94 19 artiklan nojalla AGNOLle myönnetyn tuen (529,89 miljoonaa Kreikan drakmaa) erityistapauksesta komissio toteaa, että tuki käsittää Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuteen liittyvän vahingon myöhään maksetusta korvauksesta kertyneen koron. Koska tuella on sama tavoite kuin Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan nojalla myönnetyllä tuella, edellä esitetty päätelmä koskee myös sitä.

KREIKAN LAIN NRO 2237/94 5 PYKÄLÄ

(158) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätään, että yhteismarkkinoille soveltuvana voidaan pitää tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

(159) Vaikka Kreikan viranomaiset eivät ole erityisesti vedonneet tähän, Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännöksiä olisi tarkasteltava ottaen huomioon kyseiset määräykset.

(160) Komissio on arvioinut kyseisiä säännöksiä menettelyn alkuvaiheessa ottaen huomioon tukien myöntämisaikana ja perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamisajankohtana voimassa olleet suuntaviivat ⁽²⁶⁾. Näitä suuntaviivoja on sen jälkeen muutettu uusilla vaikeuksissa olevien yritysten hyväksi myönnettävää valtiontukea koskevilla säännöillä, joihin sisältyy kyseisten tukien myöntämisessä maataloussektorille sovellettavia erityisehtoja ⁽²⁷⁾ ja jotka ovat tulleet voimaan 1 päivänä tammikuuta 1998. Sen jälkeen nämä suuntaviivat on vahvistettu vuoden 1999 puolivälissä ⁽²⁸⁾. Oikeusvarmuuden takaamiseksi menettely arvioidaan perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamishetkellä voimassa olleiden perusteiden mukaisesti.

(161) Yhteisön vuoden 1994 suuntaviivojen 2.2 kohdassa on säädetty, että jäsenvaltiot voivat harkintansa mukaan jatkaa erityisten maatalousalaa koskevien komission sääntöjen soveltamista tämän tyyppisiin maatalouden tukiin. Koska toimenpiteitä ei ole aikaisemmin ilmoitettu komissiolle eikä Kreikka ole hyväksynyt toimenpiteen tukiluonnetta, se ei ole ilmoittanut, mitä sääntöjä se haluaa komission soveltavan tämän tutkiessa toimenpiteiden yhdenmukaisuutta perustamissopimuksen määräysten kanssa.

(162) Näissä olosuhteissa komission on otettava huomioon asiaan kuuluvien yhteisön suuntaviivojen kaikki näkökohdat, eli pelastustuet ja rakenneuudistustuet sovellettuina sekä maataloutta koskevien erityissääntöjen että yleisten sääntöjen mukaisesti.

Erityissäännöt yritysten pelastamiseksi ja rakenteen uudistamiseksi maataloussektorilla

(163) Maataloussektorin erityissääntöjen perusteella, joita voitaisiin soveltaa yleisten sääntöjen vaihtoehtona, tukea rajoittavat määrällisesti maatilain tai kyseisen yrityksen pääoman tietyt ominaispiirteet. Jos kyseinen maatila tai yritys on vaarassa siksi, että se ei kykene maksamaan velkojaan, jäsenvaltioilla on komission politiikan mukaisesti mahdollisuus turvata kyseiset investoinnit myöntämällä tietyt ehdot täyttävää rakenneuudistustukea.

(164) Komission aikaisempi käytäntö maatalousalalla ⁽²⁹⁾ voidaan tiivistää seuraavasti:

- a) Tuet (esimerkiksi korkojen maksamiseen) on kohdennettava olemassa olevien, investointien rahoittamiseen otettujen lainojen rahoituskulujen keventämiseen.
- b) Vastaavasti mahdollisten olemassa olevien tukien, jotka on myönnetty silloin kun lainat on otettu, ja uusien tukien yhteissumma ei saa ylittää komission yleisesti hyväksymiä määriä:
 - alkutuotannon investointien osalta 35 prosenttia tai asetuksen (EY) N:o 950/97 ⁽³⁰⁾ 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilla epäsuotuisilla alueilla 75 prosenttia;
 - jalostuksen tai markkinoinnin investointien osalta 55 prosenttia (75 prosenttia tavoitteen 1 kohdealueilla) mikäli ne noudattavat yhteisön suuntaviivoissa määriteltyjä ehtoja maataloustuotteiden jalostukseen ja markkinointiin liittyviin investointeihin myönnettävien tukien suhteen ⁽³¹⁾.

⁽²⁶⁾ Ks. alaviite 7.

⁽²⁷⁾ EYVL C 283, 19.9.1997, s. 2.

⁽²⁸⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

⁽²⁹⁾ Ks. alaviite 8 sekä ennakkotapaukset N 864/97 ja C 65/97.

⁽³⁰⁾ EYVL L 142, 2.6.1997, s. 1.

⁽³¹⁾ EYVL C 29, 2.2.1996, s. 4.

- c) Uusien tukien on oltava yhdenmukaisia uusien lainojen korkojen tarkistusten kanssa, jotka on toteutettu rahan hinnan vaihtelun huomioon ottamiseksi (tukien lisäyksen on oltava pienempi tai yhtä suuri kuin uusien lainojen korkojen muutokset), tai koskettava maatiloja, jotka pystyvät todistamaan elinkelpoisuutensa, erityisesti sellaisissa tapauksissa, joissa olemassa olevista lainoista johtuvat rahoituskulut ovat niin suuret, että maatilan toiminta uhkaa vaarantua ja tulla lopulta ajetuksi konkurssiin.

- (165) Komissio päättää, että tuet eivät vastaa maatalousyritysten rakenteiden uudistamista koskevia erityisiä perusteita yksinkertaisesti siksi, että järjesteltävät velat eivät välttämättä liity investointien toteuttamiseen. Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän mukaan velkaantuneisuudelle voikin olla myös muita syitä, mikäli niiden voidaan osoittaa johtuvan objektiivisista ja ulkoisista olosuhteista.

Pelastustuki

- (166) Komissio katsoo yleisenä huomautuksena, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän henki ja kirjain eivät vastaa vaikeuksissa olevien yritysten yleistä pelastamistavoitetta, jonka mukaan vaikeuksissa oleville yrityksille tarjotaan lyhyt hengähdystauko, jonka aikana voidaan etsiä pitkäkestoista ratkaisua. Näiden säännösten tavoitteena onkin tarjota sellaisenaan pitkän aikavälin ratkaisu maatalousosuuskuntien rahoitusvaikeuksiin.

- (167) Komission kriteerien mukaisesti pelastustukien on:

- oltava luottotakuita tai markkinakorkoisina luottoina annettavia rahoitukseen liittyviä tukia;
- rajoitettava määrältään sellaisiksi, että yritys voi toimia (esimerkiksi kattaa palkkakustannukset ja rutiinihankinnat);
- oltava maksettavissa ainoastaan tarvittavan ja toteuttamiskelpoisen tervehdyttämissuunnitelman laatimiseksi tarvittavan ajan (yleensä enintään kuusi kuukautta);
- oltava perusteltu vakavien yhteiskunnallisten vaikeuksien vuoksi eivätkä ne saa vaikuttaa kohtuuttoman kielteisesti toisten jäsenvaltioiden elinkeinojen tilanteeseen;
- oltava periaatteessa ainutkertaisia toimia.

- (168) Komissiolla ei ole käytettävissään tarvittavia tietoja voidakseen arvioida toisen, neljännen ja viidennen ehdon täyttymistä. Komissio toteaa kuitenkin, että ensimmäinen ja kolmas ehto ovat selvästi jääneet täyttymättä. Konsolidointilainat onkin myönnetty 15 vuoden ajaksi markkinakorkoja 50 prosenttia alhaisemmilla koroilla.

- (169) Näin ollen Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälä ei täytä vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiselle asetettuja yhteisön ehtoja.

Vaikeuksissa olevien yritysten pelastamista koskevat yhteisön yleiset suuntaviivat

- (170) Vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi tarkoitettua valtion tukea koskevien yhteisön suuntaviivojen osalta komissio noudattaa yleistä periaatetta, jonka mukaan rakenneuudistustuki sallitaan vain olosuhteissa, joissa rakenneuudistustuen sallimisen voidaan osoittaa olevan yhteisön edun mukaista.

- (171) Muodollisesti katsoen Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälä sisältää järjestelmän vaikeuksissa olevien maatalousosuuskuntien rakenteen uudistamiseksi. Asiaa koskevien suuntaviivojen 4.1. ja 4.2. kohdan nojalla komissio katsoo, että vaikeuksissa olevien yritysten rakenteen uudistamista koskevien tukijärjestelmien hyväksyminen on mahdollista vain, jos kyseiset yritykset täyttävät pienten ja keskiuurten yritysten (pk-yritysten) määritelmän sellaisena, kuin se sisältyy kyseisenä ajankohtana voimassa olleisiin maatalousalalle tarkoitettua valtiontukea koskeviin asianmukaisiin yhteisön suuntaviivoihin ⁽³²⁾. Suurilta yrityksiltä suuntaviivoissa edellytetään erillistä ilmoitusta kaikista myönnettyistä tuista.

- (172) Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä ei ole nimenomaista määrystä, jolla tuki rajoitettaisiin koskemaan vain yhteisön määritelmän mukaisia pk-yrityksiä. Vaikka näistä säännöksistä ei ole asianmukaisesti ilmoitettu perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrättyllä tavalla, komissio toteaa, että Kreikan viranomaisten mukaan 116 maatalousosuuskuntaa on käyttänyt järjestelmää.

- (173) Yksi tuensajaista on ollut AGNO-osuusmeijeri, jota ei voida pitää asiaa koskevissa yhteisön suuntaviivoissa tarkoitettuna pk-yrityksenä. Vuoden 1993 lopussa AGNON henkilöstömäärä olikin 912 (pk-yritysten enimmäismäärä on 250) ja sen liikevaihto oli 60 miljoonaa euroa (tukea myönnettäessä enimmäismäärä oli 20 miljoonaa euroa).

⁽³²⁾ EYVL C 213, 19.8.1992, s. 10, nykyisin EYVL C 213, 23.07.1996, s. 4.

(174) Siksi komissio päätelee, että osuuskuntien rakenneuudistusjärjestelmää ei ollut rajoitettu koskemaan vain asiaa koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisia pk-yrityksiä. Näin ollen komissio ei voi hyväksyä kyseistä järjestelmää.

(175) Lisäksi Kreikan viranomaiset ovat jättäneet toimittamatta komissiolle 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä pyydetty yksityiskohtaiset tiedot järjestelmän soveltamisesta kaikkiin 116 osuuskuntaan eikä vain AGNOn erityistapaukseen.

(176) Sisällöllisesti rakenneuudistustuen hyväksyminen voi olla mahdollista vain, jos seuraavat yleiset ehdot täyttyvät:

a) **Elinkelpoisuuden palauttaminen**

Kaikkien rakenteen uudistamista koskevien suunnitelmien on palautettava yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuus ja kuntoisuus kohtuullisessa ajassa ja sen tuleviin toiminnan edellytyksiin liittyvien realististen oletusten perusteella. Elinkelpoisuuden parantumisen on pääasiassa johduttava yrityksen sisäisistä toimenpiteistä ja se voi perustua ulkoisiin tekijöihin vain sikäli, kuin arviot näiden tekijöiden kehittymisestä on laajalti hyväksytty. Jotta rakenteen uudistamista koskeva suunnitelma täyttäisi elinkelpoisuusperusteen, yrityksen on voitava sen avulla kattaa kaikki kustannuksensa, mukaan lukien poistokustannukset ja rahoituskulut, sekä saada pääomasta vähimmäistuotto siten, että yritys voi kilpailla markkinoilla omin voimin.

b) **Kilpailun perusteettoman vääristymisen välttämisen tukea myönnettäessä**

On toteutettava sellaisia toimenpiteitä, että haitalliset vaikutukset kilpailijoihin jäävät mahdollisimman pieniksi. Jos objektiivinen arviointi kysynnän ja tarjonnan tilanteesta osoittaa, että alalla on rakenteellista ylituotantoa, rakenteen uudistamista koskevalla suunnitelmalla on suhteessa saadun tuen määrään osallistuttava Euroopan yhteisön merkityksellisten markkinoiden rakenteen uudistamiseen supistamalla peruuttamattomasti kapasiteettia tai poistamalla sitä.

c) **Rakenteen uudistamisen kustannuksiin ja hyötyyn suhteutettu tuki**

Rakenteen uudistamisen mahdollistamiseksi tarvittavan tuen määrä ja osuus rahoituksesta on rajoitet-

tava mahdollisimman vähäiseksi ja niiden on oltava suhteessa yhteisön odottamaan hyötyyn. Tuensaa- jien odotetaan osallistuvan merkittäväällä tavalla rakenteen uudistamista koskevan suunnitelman rahoitukseen omilla varoillaan tai ulkopuolisella markkinaehtoisella rahoituksella. Kilpailun vääristymien rajoittamiseksi tuesta ei saa kertyä yritykselle ylijäämisiä rahavaroja, jotka se voisi käyttää aggressiiviseen, markkinoita vääristävään toimintaan.

d) **Rakenteen uudistamista koskevan suunnitelman lopullinen täytäntöönpano ja edellytysten noudattaminen**

Yrityksen on pantava komission hyväksymä rakenteen uudistamista koskeva suunnitelma täytäntöön kokonaisuudessaan ja noudatettava kaikkia komission asettamia velvoitteita.

e) **Seuranta ja vuosikertomukset**

Myönnetyn rakenneuudistustuen käyttöä on seurattava säännöllisin väliajoin annettavilla asianmukaisilla kertomuksilla.

(177) Elinkelpoisuuden palauttamisen osalta Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännöksissä ja KMP:n kiertokirjeissä nro 150/94 ja 22/95 toimenpiteen soveltamisen ehdoksi asetetaan osuuskunnan nykyaikaistamista ja kehittämistä koskevan toteutettavuustutkimuksen toteuttaminen. Tämän toteutettavuussuunnitelman avulla pitäisi voida osoittaa, että maatalousosuuskunta kykenee täyttämään taloudelliset velvoitteensa KMP:tä kohtaan.

(178) Näihin järjestelyihin KMP voisi liittää ehtoja, joilla varmistettaisiin nykyaikaistaminen (hallinnon tai organisaation tasolla) vähentämällä toimintakuluja (henkilöstön määrää supistavat toimenpiteet ja/tai muut tarvittavat kustannuksia säästävät toimenpiteet), myymällä tuotamatonta omaisuutta ja vahvistamalla omaa pääomaa (ottamalla käyttöön toimitettuja tuotteita koskevia maksuja ja lisäämällä jäsenten osallistumista ossuspääomaan).

(179) Toteutettavuussuunnitelmiin kuuluvat myös täydelliset aikataulut rahoituksen rakenneuudistuksen saattamiseksi päätökseen (kunkin yksittäisen osuuskunnan osalta erikseen), määräykset aikaisempien velkajärjestelyjen palauttamisesta ennalleen, ja määräykset suunnitelman etenemisen säännöllisestä ja läheisestä seurannasta.

- (180) Vaikka Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännökset liittyvät maatalousosuuskunnista KMP:lle aiheutuvan rahoituksellisen riskin vähentämiseen ja ne mahdollistavat velan säännölliset lyhennykset, komissio hyväksyy kuitenkin osuuskunnan osalta suoritettavan toteutettavuustutkimuksen suuntaviivoissa tarkoitetuksi rakenneuudistus-suunnitelmaksi. Näiden toteutettavuustutkimusten tarkoituksena onkin varmistaa pääasiassa sisäisin toimenpitein ohjautuvan rakenneuudistusprosessin rahallinen tuki.
- (181) Toisen ehdon osalta Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä ei ole säännöstä toimenpiteistä, jotka Kreikan valtion olisi toteutettava, että haitalliset vaikutukset kilpailijoihin jäisivät mahdollisimman pieniksi. Lisäksi tukijärjestelmää sovelletaan osuuskuntiin, jotka toimivat koko maatalousalalla mukaan lukien osa-alueet, joilla esiintyy rakenteellista ylituotantoa, kuten 88 artiklan 3 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamisajankohtana voimassa olleen maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämiseen myönnettävään tukeen sovellettavia alakohtaisia rajoituksia koskevan komission päätöksen 94/173/EY⁽³³⁾ liitteen 2.3. kohdassa on todettu. Edellä mainittu artikla eivätkä sen soveltamissäännöt eivätkä sisällä säännöksiä, joiden mukaisesti tuensaajaosuuskuntien olisi peruuttamattomasti supistettava tai poistettava kapasiteettiaan edistääkseen merkityksellisten markkinoiden rakenteen uudistamista Euroopan tasolla.
- (182) Tähän asiaan liittyen on todettava, että Kreikan viranomaisten väitteistä poiketen päätöstä 94/173/EY sovellettiin yhteisön kaikilla alueilla niin, että tietyt poikkeusperusteet koskivat tavoitteen 1 alueita kuten Kreikkaa. On syytä muistaa, että kun joidenkin alojen ylituotantoa sekä yhteisrahoituksella toimivien että kansallisten tukien myöntämistä varten arvioidaan, päätöstä 94/173/EY käytetään suuntaa-antavana välineenä eikä ehdotomana tietolähteenä. Muita ylituotannosta osoittavia mittareita on myös voitu tarvittaessa käyttää (esimerkiksi markkinatutkimuksia).
- (183) Kreikan viranomaiset väittävät, että nykyisessä laissa on säännöksiä, joilla veloitetaan supistamaan tai poistamaan tuotantokapasiteettia, toisin sanoen lopettamaan tappiolliset toiminnot. Komissio katsoo, että Kreikan laissa nro 2237/94 ja sen soveltamissäännöissä osuuskuntia ei kehoiteta supistamaan tuotantokapasiteettiaan, vaan ne veloitetaan ainoastaan poistamaan tarpeeton omaisuutensa. Käyttämättömästä tai tuottamattomasta kapasiteetista luopuminen ja tarpeettoman omaisuuden poistaminen on täysin perusteltua pääoman ja vastuiden tasapainon palauttamiseksi ja se on tarpeen elinkelpoisuuden palauttamiseksi osuuskunnan tasolla. Komissio ei voi kuitenkaan pitää tätä säännöstä velvoitteena supistaa kapasiteettia niin, että se olisi katsottava toimenpiteestä etua saavan osapuolen todelliseksi vastasuorituksiksi, joka edistäisi kyseisen alan rakenneuudistusta yhteisön tasolla.
- (184) Yhteisön suuntaviivojen 3.2.3. kohdassa käsitellään rakenneuudistustuen erityisedellytyksiä tukialueilla. Kyseisten säännösten mukaisesti komissio voi noudattaa tukialueilla tiettyä joustavuutta, jos se on alueellisten kehittämistarpeiden vuoksi perusteltua (87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohta), vaadittaessa kapasiteetin supistamista silloin, kun markkinoilla on rakenteellista ylituotantoa. Komissio ei voi kuitenkaan hyväksyä yleistä poikkeusta tästä vaatimuksesta. Kreikan viranomaiset eivät olekaan esittäneet perusteita tällaisen joustavuuden noudattamiselle tapauksessa, jossa toimenpide koskee maataloustuotannon kaikkia osa-alueita koko Kreikassa.
- (185) Kolmas ehto liittyy rakenneuudistustuista aiheutuvien kustannusten ja niistä koituvien etujen väliseen suhteeseen yhteisön näkökulmasta.
- (186) Ensiksi on todettava, ettei Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä eikä sen soveltamissäännöissä rajoiteta kullekin yksittäiselle osuuskunnalle myönnettävän rakenneuudistukseen tarvittavan edun kokonaismäärää mahdollisimman vähäiseksi. Siksi komissio ei voi varmistua siitä, että myönnetty tuki on ollut kaikissa tapauksissa tarpeeseen nähden mahdollisimman vähäinen.
- (187) Siksi komissio ei voi varmistua, ettei osuuskunnille kertynyt yhdessäkään 116 tapauksesta myönnettyjen velkajärjestelyjen ansiosta ylimääräisiä käteisvaroja (tai uutta lainanottoa), joita ne voisivat käyttää aggressiiviseen, markkinoita vääristävään toimintaan.
- (188) Lisäksi komissio katsoo, että toimenpiteet kuten osuuspääoman korotus, tuotteiden toimitusyksikköön perustuvan maksun käyttöönotto ja tarpeettoman omaisuuden myynti voidaan katsoa tukitoimenpiteistä etua saavien osapuolten vastasuorituksiksi, jos kyseisten maksujen ja myyntien tuotto käytetään rakenneuudistuksen rahoittamiseen. Tieto siitä, missä laajuudessa tätä vaaditaan, antaisi komissiolle mahdollisuuden arvioida, voidaanko osallistumista rahoitukseen pitää komission suuntaviivojen mukaisesti merkittävänä. On kuitenkin huomattava, ettei Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä eikä sen soveltamissäännöissä määritellä vähimmäistasoa, jolla tuensaajan osallistumista rahoitukseen voidaan pitää merkittävänä.

(33) Ks. alaviite 10.

(189) Neljännen ehdon (rakenteen uudistamista koskevan suunnitelman lopullinen täytäntöönpano) osalta komissio huomauttaa, että liiketoimintasuunnitelman seurannan on hoitanut KMP. Kreikan viranomaiset ovat ainakin yhdessä tapauksessa ilmoittaneet, etteivät alkuperäiset rakenneuudistustoimenpiteet olleet riittäviä takaamaan osuuskunnan elinkelpoisuutta. Siksi osuuskunta velvoitettiin toteuttamaan kaksi lisätoimenpiteiden sarjaa. Tässä tapauksessa KMP on ottanut vastatakseen suoraan osuuskunnan johtamisesta. Vaikka tähän KMP:n valvontaan liittyvien ehtojen tarkat yksityiskohdat eivät ole selvillä, kyseiset toimet osoittavat, ettei rakenneuudistustoimia ole kaikissa tapauksissa toteutettu kokonaan. Toisaalta tämä osuuskunnan ottaminen KMP:n suoraan valvontaan on ristiriidassa lain soveltamissääntöjen kanssa, koska niissä viitataan velkajärjestelyn peruttamiseen ja aikaisemmin vallinneen tilanteen palauttamiseen, jos velan lyhennykset viivästyvät yli 6 kuukautta. Lisäksi rakenneuudistussuunnitelmien täydellisen noudattamisen varmistamatta jättäminen ja osuuskunnan ottaminen KMP:n valvontaan voi merkitä lisätukea kyseisille osuuskunnille ⁽³⁴⁾. Siksi komissio ei voi varmistua siitä, että elinkelpoisuuden palauttavat toimenpiteet on täysin toteutettu kaikissa Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän mukaisesti sovituisissa velkajärjestelytapauksissa.

(190) Viidennen ehdon osalta komissio huomauttaa, että hyväksytyissä täytäntöönpanosäännöissä edellytetään velkajärjestelyjen usein toistuvaa seurantaa. Kreikka ei ole kuitenkaan toimittanut komission perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamisen yhteydessä pyytämää yksityiskohtaista kertomusta näiden toimenpiteiden yleisestä täytäntöönpanosta.

(191) Edellä esitetyn perusteella komissio päättää, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän määräykset eivät ole yhteisön yleisten suuntaviivojen mukaisia. Vaikka järjestelmää näin ollen sovellettaisiinkin vain voimassa olevissa yhteisön suuntaviivoissa tarkoitettuihin pk-yrityksiin, komissio ei voisi sitä hyväksyä.

Erityistapaus, jossa AGNO-osuusmeijerille on myönnetty tukia Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän ja Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla

(192) Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälässä säädetään järjestelmästä vaikeuksissa olevien maatalousosuuskuntien rakenteen uudistamiseksi. AGNO-osuusmeijeri on vain yksi järjestelmästä etua saanut osuuskunta. Yleisperiaatteena komissio katsoo, että arviot, jotka koskevat perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa tarkoitettujen järjestelmien soveltamisesta yksittäistapauksiin, eivät vaikuta järjestelmän soveltuvuuteen yhteismarkkinoille. Ottaen kuitenkin huomioon, että niin valitus kuin Kreikan viranomaisten ja KMP:n huomautuksetkin koskevat AGNO-osuusmeijeriä, komissio katsoi asianmukaiseksi tarkastella perustelunomaisesti AGNOLle myönnettyä tukea vaikeuksissa olevien yritysten pelastamista ja rakenteiden uudistamista koskevien yleisten ehtojen pohjalta.

(193) Lisäksi AGNOLle Kreikan lain nro 2237/94 5 päivänä nojalla myönnetyn tuen ja Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla myönnetyn tuen toisiaan täydentävä luonne sekä niiden tavoitteiden ja välineiden samankaltaisuus huomioon ottaen tämä arviointi toteutetaan samanaikaisesti kummankin tuen osalta.

(194) Tämä arviointi ei vaikuta komission kantaan Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän yhdenmukaisuudesta valtiontukia koskevien sääntöjen kanssa.

(195) Yhteisön suuntaviivojen ensimmäisen ehdon (elinkelpoisuuden palauttaminen) osalta komissio toteaa, että Kreikan viranomaiset ovat toimittaneet joukon toteutettavia toimenpiteitä. Näiden toimenpiteiden tavoitteena on osuuskunnan rahoituksellisen tasapainon palauttaminen. Niihin kuuluu kustannuksia alentavia toimenpiteitä kuten henkilöstön supistaminen (150 työpaikkaa kolmessa vuodessa), ylitöiden sekä henkilöstölle suoritettavien ylimääräisten maksujen vähentäminen, markkinointi-mainontakulujen alentaminen 2 prosentilla ja yleiskulujen supistaminen 50 miljoonalla Kreikan drakmalla. Näihin toimenpiteisiin kuuluu myös uusien resurssien varmistamista kuten osuuspääoman määrän kasvattaminen ennalleen, osuusmaksujen korottaminen 50 000 Kreikan drakmalla, erityisen maidontuotusmaksun käyttöönotto (1,5 Kreikan drakmaa kilolta ensimmäisten kolmen vuoden aikana ja 3 Kreikan drakmaa kilolta vuoden 1996 jälkeen), oman pääoman lisääminen ja kiinteistöjen myynti. Lisäksi AGNOn olisi pitänyt ottaa käyttöön nykyaikaiset markkinointimenetelmät, laajentaa tuotevalikoimaansa ja parantaa tuotteiden laatua sekä peruuttaa kaikki suunnitellut investoinnit, jotka eivät liitty maidonjalostuslaitokseen. Näitä toimenpiteitä voidaan pitää edellä mainitussa suuntaviivoissa tarkoitettuna rakenneuudistussuunnitelmana.

⁽³⁴⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-295/97, *Piaggio*, 17.6.1999 antama tuomio. Ei vielä julkaistu.

- (196) Kyseisen rakenneuudistussuunnitelman hyväksymistä varten toteuttamansa rahoituksellisen arvion KMP rajoittaa siihen, että se ottaa huomioon osuuskunnan nettokassavirran lisättynä rakenneuudistussuunnitelman toteuttamisesta kertyneillä nettotuotoilla ja vähennettyinä koko laina-aikana maksettavilla lyhennyksillä. Komission näkemyksen mukaan tätä arviointimenettelyä noudattaen voidaan mitata osuuskunnan kyky maksaa takaisin uusilla koroilla myönnetty lainansa, mutta menettelyn ei voida katsoa vastaavan suuntaviivoissa tarkoitettua osuuskunnan elinkelpoisuutta koskevaa arviointia, joka edellyttää osuuskunnan kannattavuuden analysointia sen toimiessa yksityisen yrityksen tavoin.
- (197) Tämä on erityisen merkittävä näkökohta, koska rakenneuudistusohjelman mukaan vuotuinen nettokassavirta jää vuosina 1998-2004 alle sataan miljoonaan Kreikan drakmaan, eli 0,5 prosenttiin osuuskunnan liikevaihdosta.
- (198) Toisen ehdon (kapasiteetin vähentäminen) noudattamisen osalta todetaan, että osuuskunta toimii yhteisön markkinoilla ylituotannosta kärsivällä maitotuotteiden alalla. Voimassa olevia investointeja koskevia alakohtaisia rajoituksia sovelletaan joko alkutuotannon tasolla (asetuksen (EY) N:o 950/97 6 artikla) tai maitotuotteiden jalostuksen ja markkinoinnin tasolla (päätöksen 94/173/EY liitteen 2.2. kohta). Toisaalta, ja AGNO:n koosta riippumatta, rakenneuudistustoimenpiteisiin ei ollut sisällytetty minkäänlaista kapasiteetin vähentämistä.
- (199) Kolmannen ehdon (suhteellisuus) osalta komissio katsoo, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän suotuisat säännökset eivät ole sinänsä olleet riittäviä mahdollistamaan AGNO:n elinkelpoisuuden palauttamista. Tämä on havaittavissa siitä, että KMP on kyseisten oikeussäännösten nojalla järjestellyt saman toimenpiteen yhteydessä lisäksi 1,899 miljardin Kreikan drakman velat.
- (200) Tuensaajaosuuskunnan osallistumista rakenneuudistukseen koskien komissio pitäisi saada vakuuttuneeksi siitä, että tuensaajan rahoitusosuus on merkittävä. Komission käyttämän tavanomaisen laskentamenettelyn perusteella konsolidointilainan rahallinen tukiekvivalentti on vähintään 64,7 prosenttia (katso johdanto-osan 119 kappale). Kun lainan koko määrä on 12,044 miljardia Kreikan drakmaa (10,145 miljardia Kreikan drakmaa + 1,899 miljardia Kreikan drakmaa), tuki on yhteensä 7,79 miljardia Kreikan drakmaa. Toisaalta yhdistetyt toimenpiteet, joihin kuuluvat toimitetulta maitokilolta perittävä erityismaksu, pääoman lisäys ja omaisuuden myynti, tuottavat tuensaajan osuudeksi 3,025 miljardia Kreikan drakmaa koko rakenneuudistuksen kestoajalta, mikä on 38 prosenttia koko rakenneuudistustuen määrästä. Komissio voi katsoa, että tällainen omien varojen osuus on merkittävä.
- (201) Neljännen ehdon (rakenteen uudistamista koskevan suunnitelman lopullinen täytäntöönpano) osalta Kreikan viranomaisten huomautuksista käy selvästi ilmi, että osuuskunnan toteutettavaksi asetetut alkuperäiset toimenpiteet eivät riittäneet varmistamaan elinkelpoisuuden palauttamista. Siksi se velvoitettiin toteuttamaan kaksi muuta rakenneuudistustoimenpiteiden sarjaa. Toisaalta AGNO on saanut lisää valtiontukea, kun sen 570 miljoonan Kreikan drakman velat KMP:lle on Kreikan lain nro 2538/97 nojalla mitätöity. Lopulta KMP on ottanut haltuunsa AGNO:n johtamisen toukokuussa 1998.
- (202) Edellä esitetyn perusteella tilannetta voi tulkita kahdella tavalla. Jos alkuperäiset toimenpiteet ovat olleet realistisia ja omiaan palauttamaan AGNO:n elinkelpoisuuden, rakenneuudistustoimenpiteitä ei ole saatettu päätökseen. Jos alkuperäiset rakenneuudistustoimenpiteet on saatettu päätökseen, lisätoimenpiteiden asettaminen ja lisätuen myöntäminen AGNO:lle asettavat kyseenalaiseksi alkuperäisten elinkelpoisuutta koskevien laskelmien asianmukaisuuden.
- (203) AGNO-osuusmeijerille myönnettyjen yksittäisten tukien arviointi vahvistaa yksittäistasolla päätelmän, että Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän nojalla toteutettu yleinen järjestelmä ja Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla myönnetty tuki eivät ole yhteisön suuntaviivojen mukaisia.
- (204) Komission olisi lisäksi arvioitava AGNO:n johdon siirtämistä KMP:n haltuun ottaen huomioon perustamissopimuksen 87-88 artiklan määräykset. Menettelystä johtuu, että kyseistä lisänäkökohtaa ei ole mahdollista arvioida tämän päätöksen yhteydessä.

VI PÄÄTÖS

- (205) Komissio katsoo, että Kreikan lakien nro 2238/94 ja nro 2169/93 mukaiset osuuskuntien verotusta koskevat säännökset ja Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 velkajärjestelyä koskevat säännökset eivät sellaisenaan ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla AGNO:lle myönnettyjen velkajärjestelyjen yksittäistapauksessa komissio kuitenkin katsoo, että järjestelyt ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

- (206) Toisaalta komissio katsoo, että Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artiklan säännökset (mukaan lukien AGNO-osuusmeijerille Kreikan lain nro 2198/94 19 pykälän nojalla myönnetty tuki) ja Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälän säännökset koskevat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (207) Komission mielestä on valitettavaa, että Kreikka on säännösten vastaisesti myöntänyt edellä mainitut tuet ja rikkonut näin perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräyksiä.
- (208) Edellä esitetyistä syistä perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrättyjen ehtojen mukaisiin tukiin ei ole mahdollista soveltaa mitään 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuista poikkeuksista. Näin ollen tuet eivät sovellu yhteismarkkinoille.
- (209) Kun kyseessä ovat ilmoittamattomat tuet, jotka on toimeenpantu ilman komission lopullista päätöstä, ja kun samalla otetaan huomioon perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrättyjen menettelysääntöjen velvoittava luonne ja välitön oikeusvaikutus, jonka yhteisöjen tuomioistuin on vahvistanut tuomioissaan 19 päivältä kesäkuuta 1973 (asia 77/72, Carmine Capolongo v. Azienda Agricola Maya) ⁽³⁵⁾, 11 päivältä joulukuuta 1973 (asia 120/73, Gebr. Lorenz GmbH v. Saksan liittotasavalta) ⁽³⁶⁾ ja 22 päivältä maaliskuuta 1977 (asia 78/76, Steinicke und Weinlig v. Saksan liittotasavalta) ⁽³⁷⁾, kyseisten tukien laillisuutta ei voida palauttaa jälkikäteen (21 päivänä marraskuuta 1991 annettu tuomio asiassa C-354/90, Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires ja muut v. Ranska) ⁽³⁸⁾.
- (210) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 88 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽³⁹⁾ 14 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos laittomasta tuesta tehdään kielteinen päätös, komissio päättää, että asianomaisen jäsenvaltion on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet tuen perimiseksi takaisin tuensaajalta. Takaisinperintä on välttämätöntä, jotta aiemmin vallinnut tilanne voidaan palauttaa ennalleen poistamalla kaikki taloudelliset edut, joista tuensaajat olivat oikeudettomasti hyötäneet kyseisen tuen myöntämispäivästä alkaen.
- (211) Asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tukeen lisätään asianmukainen korko, jonka suuruuden komissio vahvistaa. Korko lasketaan siitä päivästä alkaen, jolloin sääntöjenvastainen tuki on ollut tuensaajan käytössä, sen takaisinperimispäivään asti.
- (212) Tuet on maksettava takaisin Kreikan laissa säädettyjen menettelyjen mukaisesti. Kunkin tuen määrälle lasketaan korko sen myöntämispäivästä alkaen tuen todelliseen takaisinperintään asti. Koron laskenta perustuu markkinakorkoon ja siinä otetaan huomioon aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytetty viitekorko ⁽⁴⁰⁾.
- (213) Tämä päätös ei rajoita mahdollista komission tutkimusta KMP:n toiminnan vaikutuksesta Kreikan maatalousalan kilpailutilanteeseen.
- (214) Tämä päätös ei rajoita päätelmiä, jotka komissio voi tehdä koskien yhteisen maatalouspolitiikan rahoittamista. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) mukaisesti.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Kreikan lakien nro 2238/94 ja nro 2169/93 mukaiset osuuskuntien verotusta koskevat säännökset ja Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 velkajärjestelyä koskevat säännökset eivät sellaisenaan ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
2. Seuraavat valtiontuet eivät sovellu yhteismarkkinoille:
 - a) Kreikan lain nro 2008/92 32 pykälän 2 artikla;
 - b) Kreikan lain nro 2237/94 5 pykälä;
 - c) AGNO-osuusmeijerille Kreikan lain nro 2198/94 19 pykälän nojalla myönnetty 529,89 miljoonan Kreikan drakman tuki;
 - d) Kreikan maatalouspankin AGNO-osuuskunnalle myöntämän 1,899 miljardin Kreikan drakman suuruisen velan järjestäminen Kreikan keskuspankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla.

⁽³⁵⁾ Kok. 1973, s. 611.

⁽³⁶⁾ Kok. 1973, s. 1471.

⁽³⁷⁾ Kok. 1977, s. 595.

⁽³⁸⁾ Kok. 1991, s. I-5505.

⁽³⁹⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽⁴⁰⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

2 artikla

1. Kreikan viranomaisten on kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun ja tuensaa-jille sääntöjenvastaisesti myönnetyn tuen perimiseksi takaisin.

2. Tuki on maksettava takaisin Kreikan lainsäädännön mukaisten menettelyjen mukaisesti. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaa- jien käyttöön, tuen todelliseen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekorkoon.

3 artikla

1. Kreikan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudatta- miseksi toteuttamansa toimenpiteet.

2. Kreikan viranomaisia kehoitetaan toimittamaan komis- siolle samassa määräajassa

- a) täydellinen luettelo kaikkien järjestelmien tuensaa- jista, takaisin perittävistä määristä ja maksettavista koroista;
- b) kaikki käytettävissä olevat tiedot, jotka koskevat Kreikan maatalouspankin toteuttamaa AGNOn haltuunottoa,

sekä osoitus siitä, että kyseinen toimenpide ei sisällä lisää AGNOLle maksettavaa valtiontukea;

- c) kaikki tiedot, joiden perusteella komissio voi aloittaa perustamissopimuksen 87-88 artiklassa määrätyn tutki- muksen Kreikan valtion ja Kreikan maatalouspankin välisistä suhteista ja tämän vaikutuksesta maatalousalan kilpailuun. Tätä tarkoitusta varten Kreikan on toimitettava komissiolle kaikki asiaa koskeva lainsäädäntö, kyseisen pankin taseet viimeisten kymmenen vuoden ajalta ja sen mahdolliset asiaa koskevat huomautukset.
- d) KMP:n maatalousosuoskuntien hyväksi Kreikan keskus- pankin pääjohtajan 5 päivänä lokakuuta 1989 antaman asetuksen nro 1620 nojalla toteuttamia kaikkia velkajär- jestelyjä koskeva kertomus ja arvio niiden yhdenmukai- suudesta perustamissopimuksen 87-88 artiklan määräys- ten kanssa.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 1 päivänä maaliskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 4 päivänä kesäkuuta 2002,****ANIMO-tietokoneverkon yksiköitä koskevasta luettelosta ja päätöksen 2000/287/EY kumoamisesta***(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2026)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2002/459/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan,

1 artikla

Päätöksen 91/398/ETY 1 artiklassa tarkoitetut yksiköt ja niiden sijaintipaikat vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

sekä katsoo seuraavaa:

2 artikla

Kumotaan päätös 2000/287/EY. Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen.

- (1) ANIMO-tietokoneverkon toiminnan varmistamiseksi on syytä vahvistaa komission päätöksen 91/398/ETY⁽³⁾ 1 artiklassa tarkoitetut yksiköt ja päivittää niiden luettelo.

3 artikla

- (2) Komission päätöksessä 2000/287/EY⁽⁴⁾ vahvistettujen ANIMO-yksiköiden luettelo olisi muutettava erityisesti paikallisten yksiköiden ja rajatarkastusasemien osalta Alankomaiden, Yhdistyneen kuningaskunnan, Ranskan, Tanskan, Saksan, Espanjan, Irlannin, Portugalin, Itävallan ja Ruotsin pyynnöstä.

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 2002.

- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvike-

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30.

⁽⁴⁾ EYVL L 98, 19.4.2000, s. 12.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO
— LIITE — BILAGA

LISTA E IDENTIFICACIÓN DE LAS UNIDADES — LISTE OG ANGIVELSE AF ENHEDER — VERZEICHNIS
UND IDENTIFIKATION DER EINHEITEN — ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ — LIST
AND IDENTITY OF THE UNITS — LISTE ET IDENTITÉ DES UNITÉS — ELENCO E IDENTIFICAZIONE
DELLE UNITÀ — LIJST EN IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE EENHEDEN — LISTA E IDENTIFICAÇÃO
DAS UNIDADES — LUETTELO YKSIKÖISTÄ JA NIIDEN SIJAINNATILAKOISTA — LISTA OCH ENHETS-
IDENTITET

(*) =

A =	Aeropuerto	Aeroporto
	Lufthavn	Luchthaven
	Flughafen	Aeroporto
	Αεροδρόμιο	Lentokenttä
	Airport	Flygplats
	Aéroport	
F =	Ferrocarril	Ferrovia
	Jernbane	Spoorweg
	Schiene	Caminho-de-ferro
	Σιδηρόδρομος	Rautatie
	Rail	Järnväg
	Rail	
P =	Puerto	Porto
	Havn	Zee
	Hafen	Porto
	Λιμένας	Satama
	Port	Hamn
	Port	
R =	Carretera	Strada
	Landevej	Weg
	Straße	Estrada
	Οδός	Tie
	Road	Väg
	Route	

País: **Alemania** — Land: **Tyskland** — Land: **Deutschland** — Χώρα: **Γερμανία** — Country: **Germany** — Pays: **Allemagne** — Paese: **Germania** — Land: **Duitsland** — País: **Alemanha** — Maa: **Saksa** — Land: **Tyskland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0100000 UNTERABTEILUNG VETERINÄRWESEN

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ — LOKALA ENHETER

0100108	AALEN	0107508	CALW, LANDKREIS
0100205	AACHEN, STADT	0107603	CELLE, LANDKREIS
0100305	AACHEN	0107709	CHAM
0100407	AHRWEILER	0107814	CHEMNITZ, STADT
0100509	AICHACH-FRIEDBERG	0108003	CLOPPENBURG, LANDKREIS
0100616	ALTENBURGER LAND	0108109	COBURG
0100707	ALTENKIRCHEN	0108205	COESFELD
0100909	ALTÖTTING	0108307	COCHEM-ZELL
0101007	ALZEY-WORMS	0108512	COTTBUS
0101109	AMBERG-SULZBACH	0108603	CUXHAVEN, LANDKREIS
0101303	AMMERLAND, LANDKREIS	0108709	DACHAU
0101513	OSTVORPOMMERN UND HANSESTADT GREIFSWALD	0108806	DARMSTADT, STADT
0101614	ANNABERG	0108906	DARMSTADT-DIEBURG
0101709	ANSBACH	0109007	DAUN
0101916	WEIMARER LAND	0109109	DEGGENDORF
0102016	ILMKREIS	0109214	DELITZSCH
0102209	ASCHAFFENBURG	0109303	DELMENHORST, STADT
0102415	ASCHERSLEBEN-STASSFURT, LANDKREIS	0109413	DEMMIN
0102514	AUE-SCHWARZENBERG	0109515	DESSAU
0102614	VOGTLANDKREIS	0109603	DIEPHOLZ, LANDKREIS
0102709	AUGSBURG	0109701	DITHMARSCHEN
0102903	AURICH, LANDKREIS	0109809	DILLINGEN A.D. DONAU
0103013	BAD DOBERAN	0109909	DINGOLFING-LANDAU
0103107	BAD DÜRKHEIM	0110014	WEISSERITZKREIS
0103309	BAD KISSINGEN	0110114	DÖBELN
0103407	BAD KREUZNACH	0110209	DONAU-RIES
0103708	BAD MERGENTHEIM	0110307	DONNERSBERGKREIS
0103809	BAD NEUSTADT	0110405	DORTMUND
0103909	BERCHTESGADENER LAND	0110514	DRESDEN, STADT
0104109	BAD TÖLZ-WOLFRATSHAUSEN	0110705	DÜREN
0104209	BAMBERG	0110805	DÜSSELDORF
0104309	BAMBERG, STADT	0110905	DUISBURG
0104414	BAUTZEN	0111009	EBERSBERG
0104509	BAYREUTH	0111112	BARNIM
0104609	BAYREUTH, STADT	0111209	EICHSTÄTT
0104712	ODER-SPREE	0111416	WARTBURGKREIS
0104812	POTSDAM-MITTELMARK	0111516	SAALE-HOLZLAND-KREIS
0104913	RÜGEN	0111715	MANSFELDER LAND
0105006	BERGSTRASSE	0111803	EMDEN, STADT
0105111	BERLIN	0111903	EMSLAND, LANDKREIS
0105315	BERNBURG	0112005	ENNEPE-RUHR-KREIS
0105407	BERNKADEL-WITTLICH	0112109	ERDING
0105508	BIBERACH	0112205	ERFTKREIS
0105605	BIELEFELD	0112316	ERFURT, STADT
0105707	BIRKENFELD	0112509	HOECHSTADT
0105907	BITBURG-PRÜM	0112705	ESSEN
0106015	BITTERFELD	0112805	EUSKIRCHEN
0106105	BOCHUM	0113001	FLENSBURG
0106205	BONN	0113209	FORCHHEIM
0106305	BORKEN	0113312	SPREE-NEISSE
0106505	BOTTROP	0113406	FRANKFURT AM MAIN
0106803	BRAUNSCHWEIG, STADT	0113512	FRANKFURT (ODER)
0106904	BREMEN	0113614	FREIBERG
0107004	BREMERHAVEN	0113708	BREISGAU-HOCHSCHWARZWALD
0107108	NECKAR-ODENWALD-KREIS	0113809	FREISING
0107315	JERICHOWER LAND	0114009	FREYUNG-GRAFENAU
		0114103	FRIESLAND, LANDKREIS

0114209	FÜRSTENFELDBRUCK	0124314	LEIPZIG, STADT
0114409	FÜRTH	0124414	LEIPZIGER LAND
0114606	FULDA	0124505	LEVERKUSEN
0114909	GARMISCH-PARTENKIRCHEN	0124609	LICHTENFELS
0115105	GELSENKIRCHEN	0124706	LIMBURG-WEILBURG
0115316	GERA, STADT	0124809	LINDAU (BODENSEE)
0115507	GERMERSHEIM	0124905	LIPPE
0115606	GIESSEN	0125208	LÖRRACH
0115703	GIFHORN, LANDKREIS	0125412	TELTOW-FLÄMING
0115814	CHEMNITZER LAND	0125508	LUDWIGSBURG
0115916	GOTHA	0125607	LUDWIGSHAFEN
0116014	NIEDERSCHLESISCHER OBERLAUSITZKREIS	0125713	LUDWIGSLUST
0116103	GÖTTINGEN, LANDKREIS UND STADT	0125812	DAHME-SPREEWALD
0116203	GOSLAR, LANDKREIS	0125901	LÜBECK
0116303	GRAFSCHAFT BENTHEIM, LANDKREIS	0126103	LÜCHOW-DANNENBERG, LANDKREIS
0116616	GREIZ	0126203	LÜNEBURG, LANDKREIS
0116713	NORDWEST-MECKLENBURG	0126305	MÄRKISCHER KREIS
0116814	MULDENTALKREIS	0126415	MAGDEBURG
0116913	NORDVORPOMMERN	0126506	MAIN-KINZIG-KREIS
0117014	RIESA-GROSSENHAIN	0126606	MAIN-TAUNUS-KREIS
0117106	GROSS-GERAU	0126806	MARBURG-BIEDENKOPF
0117309	GÜNZBURG	0126914	MITTLERER ERZGEBIRGSKREIS
0117413	GÜSTROW	0127007	MAYEN-KOBLENZ
0117505	GÜTERSLOH	0127107	MAINZ-BINGEN
0117714	MITTWEIDA	0127209	OSTALLGÄU
0117815	HALBERSTADT	0127316	SCHMALKALDEN-MEININGEN
0117915	OHRE-KREIS	0127414	MEISSEN-RADEBEUL
0118015	HALLE	0127509	MEMMINGEN, STADT
0118102	HAMBURG	0127610	MERZIG
0118203	HAMELN-PYRMONT, LANDKREIS	0127715	MERSEBURG-QUERFURT
0118303	HANNOVER, LANDESHAUPTSTADT	0127805	METTMANN
0118403	HANNOVER, REGION	0127909	MIESBACH
0118503	HARBURG, LANDKREIS	0128009	MILTENBERG
0118609	HASSFURT	0128109	UNTERALLGÄU
0118808	RHEIN-NECKAR-KREIS	0128205	MINDEN-LÜBBECKE
0118908	HEILBRONN	0128305	MÖNCHENGLADBACH
0119016	EICHSFELDKREIS	0128409	MÜHLDORF A. INN
0119105	HEINSBERG	0128516	UNSTRUT-HAINICH-KREIS
0119203	HELMSTEDT, LANDKREIS	0128605	MÜHLHEIM A.D. RUHR
0119305	HERFORD	0128709	MÜNCHEN
0119406	HERSFELD-ROTENBURG	0128809	MÜNCHEN, STADT
0119512	ELBE-ELSTER	0128905	MÜNSTER
0119601	HERZOGTUM LAUENBURG	0129115	BURGENLANDKREIS
0119816	HILDBURGHAUSEN	0129213	NEUBRANDENBURG, STADT
0119903	HILDESHEIM, LANDKREIS	0129309	NEUBURG A.D. DONAU
0120009	HOF	0129510	NEUNKIRCHEN
0120109	HOF, STADT	0129609	NEUMARKT I.D. OBERPFALZ
0120305	HOCHSAUERLANDKREIS	0129701	NEUMÜNSTER
0120406	HOCHTAUNUSKREIS	0129812	OSTPRIGNITZ-RUPPIN
0120505	HÖXTER	0129905	NEUSS
0120603	HOLZMINDEN, LANDKREIS	0130009	NEUSTADT A.D. AISCH
0120710	HOMBURG	0130109	NEUSTADT A.D. WALDNAAB
0120814	HOYERSWERDA, STADT	0130213	MECKLENBURG-STRELITZ
0121009	INGOLSTADT	0130309	NEU-ULM
0121116	JENA, STADT	0130407	NEUWIED
0121507	KAISERSLAUTERN	0130503	NIENBURG (WESER), LANDKREIS
0121614	KAMENZ	0130701	NORDFRIESLAND
0121708	KARLSRUHE, LANDKREIS	0130816	NORDHAUSEN
0121809	KARLSTADT	0130903	NORTHEIM, LANDKREIS
0121906	KASSEL, STADT	0131108	ESSLINGEN
0122006	KASSEL, LANDKREIS	0131205	OBERBERGISCHER KREIS
0122209	KELHEIM	0131305	OBERHAUSEN
0122309	KEMPTEN (OBERALLGÄU)	0131406	ODENWALDKREIS
0122401	KIEL	0131606	OFFENBACH AM MAIN, LANDKREIS
0122509	KITZINGEN	0131706	OFFENBACH AM MAIN, STADT
0122605	KLEVE	0131803	OLDENBURG, STADT
0122805	KÖLN	0131903	OLDENBURG, LANDKREIS
0123015	KÖTHEN	0132005	OLPE
0123105	KREFELD	0132112	OBERHAVEL
0123209	KRONACH	0132315	BÖRDEKREIS
0123309	KULMBACH	0132403	OSNABRÜCK, STADT
0123407	KUSEL	0132503	OSNABRÜCK, LANDKREIS
0123609	LANDSBERG A.D. LECH	0132703	OSTERHOLZ, LANDKREIS
0123709	LANDSHUT	0132803	OSTERODE, LANDKREIS
0123906	LAHN-DILL-KREIS	0132901	OSTHOLSTEIN
0124008	OFFENBURG	0133005	PADERBORN
0124109	LAUF A.D. PEGNITZ	0133113	PARCHIM
0124203	LEER, LANDKREIS	0133213	ÜCKER-RANDOW

0133309	PASSAU	0142809	STRAUBING, STADT
0133503	PEINE, LANDKREIS	0143107	SÜDLICHE WEINSTRASSE
0133612	PRIGNITZ	0143216	SUHL, STADT
0133709	PFAFFENHOFEN A. D. ILM	0143509	TIRSCHENREUTH
0133809	ROTTAL/INN	0143614	TORGAU-OSCHATZ
0133901	PINNEBERG	0143709	TRAUNSTEIN
0134007	PIRMASENS	0143807	TRIER-SAARBURG
0134114	SÄCHSISCHE SCHWEIZ	0144003	UELZEN, LANDKREIS
0134214	PLAUEN, STADT	0144108	ALB-DONAU-KREIS
0134401	PLÖN	0144205	UNNA
0134612	POTSDAM	0144303	VECHTA, LANDKREIS
0134812	UCKERMARK	0144403	VERDEN, LANDKREIS
0135015	QUEDLINBURG	0144505	VIERSEN
0135208	RADOLFZELL	0144606	VOGELSBERGKREIS
0135312	HAVELLAND	0144706	WALDECK-FRANKENBERG
0135408	RAVENSBURG	0144808	WALDSHUT-TIENGEN
0135505	RECKLINGHAUSEN	0144913	MÜRITZ
0135609	REGEN	0145005	WARENDORF
0135709	REGENSBURG	0145109	WEIDEN I.D. OBERPFALZ
0136101	RENDSBURG-ECKERNFÖRDE	0145209	WEILHEIM I. OBERBAYERN
0136208	REUTLINGEN	0145316	WEIMAR, STADT
0136306	RHEINGAU-TAUNUS-KREIS	0145509	WEISSENBURG
0136407	RHEIN-HUNSÜCK-KREIS	0145615	WEISSENFELS
0136507	RHEIN-LAHN-KREIS	0145814	ZWICKAUER LAND
0136605	RHEINISCH-BERGISCHER KREIS	0145915	WERNIGERODE
0136705	RHEIN-SIEG-KREIS	0146006	WERRA-MEISSNER-KREIS
0137209	ROSENHEIM	0146103	WESERMARSCH, LANDKREIS
0137413	ROSTOCK, HANSESTADT	0146205	WESEL
0137603	ROTENBURG, LANDKREIS	0146307	WESTERWALDKREIS
0137709	ROTH	0146406	WETTERAUKREIS
0137808	ROTTWEIL	0146506	WIESBADEN
0138016	SAALFELD-RUDOLSTADT	0146603	WILHELMSHAVEN, STADT
0138115	SAALKREIS	0146713	WISMAR, HANSESTADT
0138210	SAARBRÜCKEN, STADTVERBAND	0146815	WITTENBERG
0138310	SAARLOUIS	0146903	WITTMUND, LANDKREIS
0138415	ALTMARKKREIS SALZWEDEL	0147103	WOLFENBÜTTEL, LANDKREIS U. STADT SALZGITTER
0138515	SANGERHAUSEN	0147203	WOLFSBURG, STADT
0138603	SCHAUMBURG, LANDKREIS	0147609	WÜRZBURG
0138716	SAALE-ORLA-KREIS	0147809	WUNSIEDEL
0138801	SCHLESWIG-FLENSBURG	0147905	WUPPERTAL
0139115	SCHÖNEBECK	0148215	ANHALT-ZERBST
0139208	SCHWÄBISCH HALL	0148414	LÖBAU-ZITTAU
0139306	SCHWALM-EDER-KREIS	0148714	ZWICKAU, STADT
0139409	SCHWANDORF	0152912	BRANDENBURG AN DER HAVEL
0139609	SCHWEINFURT	0153005	HAGEN
0139813	SCHWERIN, STADT	0153508	BADEN-BADEN, STADT
0140112	MÄRKISCH-ODERLAND	0153608	BODENSEEKREIS
0140201	SEGEBERG	0153708	BÖBLINGEN
0140312	OBERSPREEWALD-LAUSITZ	0153808	EMMENDINGEN
0140405	SIEGEN-WITTTGENSTEIN	0153908	ENZKREIS
0140508	SIGMARINGEN	0154008	FREIBURG, STADT
0140605	SOEST	0154108	FREUDENSTADT, LANDKREIS
0140716	SÖMMERDA	0154208	GÖPPINGEN
0140805	SOLINGEN UND REMSCHEID	0154308	HEIDELBERG, STADT
0140903	SOLTAU-FALLINGBOSTEL, LANDKREIS	0154408	HEIDENHEIM
0141016	KYFFHÄUSERKREIS	0154508	HEILBRONN, STADT
0141116	SONNEBERG	0154608	ÖHRINGEN
0141209	OBERRALLGÄU	0154708	KARLSRUHE, STADT
0141410	SANKT WENDEL	0154808	MANNHEIM, STADT
0141503	STADE, LANDKREIS	0154908	PFORZHEIM, STADT
0141709	STARNBERG	0155008	RASTATT, LANDKREIS
0141901	STEINBURG	0155108	REMS-MURR-KREIS
0142005	STEINFURT	0155208	DONAUESCHINGEN
0142115	STENDAL, LANDKREIS	0155308	STUTTGART, STADT
0142314	STOLLBERG	0155408	TÜBINGEN
0142401	STORMARN	0155508	TUTTLINGEN
0142513	STRALSUND, HANSESTADT	0155608	ULM, STADT
0142709	STRAUBING-BOGEN	0155708	ZOLLERNALBKREIS
		0155814	GÖRLITZ

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

	(*)			(*)	
0148999	R	BIETINGEN	0151299	R	POMELLEN
0149099	A	STUTTGART	0151399	P	ROSTOCK
0149199	R	WEIL AM RHEIN	0151599	P	BRAKE
0149399	R	FURTH IM WALD-SCHAFBERG	0151699	P	CUXHAVEN
0149699	A	MÜNCHEN	0151799	A	HANNOVER-LANGENHAGEN
0149799	R	SCHIRNDING-LANDSTRASSE	0151999	A	DÜSSELDORF
0150099	R	W Aidhaus	0152099	A	KÖLN
0150299	A	BERLIN-TEGEL	0152399	R	LUDWIGSDORF AUTOBAHN
0150399	R	FORST	0152599	R	ZINNWALD
0150499	F, R	FRANKFURT (ODER)	0152699	P	KIEL
0150599	A	SCHÖNEFELD	0152799	P	LÜBECK
0150699	P	BREMEN	0153199	R	KONSTANZ STRASSE
0150799	P	BREMERHAVEN	0153299	F	WEIL AM RHEIN-MANNHEIM
0150899	P	HAMBURG HAFEN	0153399	F	FURTH IM WALD BAHNHOF
0150999	A	HAMBURG FLUGHAFEN	0153499	F	DRESDEN FRIEDRICHSTADT
0151099	A	FRANKFURT/MAIN	0155999	A	HAHN FLUGHAFEN
0151199	P	RÜGEN			

Páis: **Francia** — Land: **Frankrig** — Land: **Frankreich** — Χώρα: **Γαλλία** — Country: **France** — Pays: **France** — Paese: **Francia** — Land: **Frankrijk** — País: **França** — Maa: **Ranska** — Land: **Frankrike**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0200000 MINISTERE DE L'AGRICULTURE/DIRECTION GENERALE DE L'ALIMENTATION

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ — LOKALA ENHETER

0200100 AIN
0200200 AISNE
0200300 ALLIER
0200400 ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE
0200500 HAUTES-ALPES
0200600 ALPES-MARITIMES
0200700 ARDÈCHE
0200800 ARDENNES
0200900 ARIÈGE
0201000 AUBE
0201100 AUDE
0201200 AVEYRON
0201300 BOUCHES-DU-RHÔNE
0201400 CALVADOS
0201500 CANTAL
0201600 CHARENTE
0201700 CHARENTE-MARITIME
0201800 CHER
0201900 CORRÈZE
0202000 CORSE-DU-SUD
0202100 CÔTE-D'OR
0202200 CÔTES-D'ARMOR
0202300 CREUSE
0202400 DORDOGNE
0202500 DOUBS
0202600 DRÔME
0202700 EURE
0202800 EURE-ET-LOIR
0202900 FINISTÈRE
0203000 GARD
0203100 HAUTE-GARONNE
0203200 GERS
0203300 GIRONDE
0203400 HÉRAULT
0203500 ILLE-ET-VILAINE
0203600 INDRE
0203700 INDRE-ET-LOIRE
0203800 ISÈRE
0203900 JURA
0204000 LANDES
0204100 LOIR-ET-CHER
0204200 LOIRE
0204300 HAUTE-LOIRE
0204400 LOIRE-ATLANTIQUE
0204500 LOIRET
0204600 LOT
0204700 LOT-ET-GARONNE
0204800 LOZÈRE
0204900 MAINE-ET-LOIRE
0205000 MANCHE
0205100 MARNE

0205200 HAUTE-MARNE
0205300 MAYENNE
0205400 MEURTHE-ET-MOSELLE
0205500 MEUSE
0205600 MORBIHAN
0205700 MOSELLE
0205800 NIÈVRE
0205900 NORD
0206000 OISE
0206100 ORNE
0206200 PAS-DE-CALAIS
0206300 PUY-DE-DÔME
0206400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (PAU)
0206500 HAUTES-PYRÉNÉES
0206600 PYRÉNÉES-ORIENTALES
0206700 BAS-RHIN
0206800 HAUT-RHIN
0206900 RHÔNE
0207000 HAUTE-SAÔNE
0207100 SAÔNE-ET-LOIRE
0207200 SARTHE
0207300 SAVOIE
0207400 HAUTE-SAVOIE
0207500 PARIS
0207600 SEINE-MARITIME
0207700 SEINE-ET-MARNE
0207800 YVELINES
0207900 DEUX-SÈVRES
0208000 SOMME
0208100 TARN
0208200 TARN-ET-GARONNE
0208300 VAR
0208400 VAUCLUSE
0208500 VENDÉE
0208600 VIENNE
0208700 HAUTE-VIENNE
0208800 VOSGES
0208900 YONNE
0209000 TERRITOIRE DE BELFORT
0209100 ESSONNE
0209200 HAUTS-DE-SEINE
0209300 SEINE-SAINT-DENIS
0209400 VAL-DE-MARNE
0209500 VAL-D'OISE
0209600 GUADELOUPE
0209700 MARTINIQUE
0209800 GUYANE
0209900 RÉUNION
0212000 HAUTE-CORSE
0216400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (BAYONNE)
0219400 VAL-DE-MARNE (MAISONS-ALFORT)

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0210199 R DIVONNE
0210699 A NICE
0211399 P MARSEILLE
0211499 A DEAUVILLE
0211799 P LA ROCHELLE-ROCHEFORT
0212999 A, P BREST
0213199 A TOULOUSE-BLAGNAC
0213399 A BORDEAUX
0213499 P SÈTE
0213599 P SAINT-MALO
0214499 A, P NANTES — SAINT-NAZAIRE
0215199 A VATRY
0215699 P LORIENT
0215999 P DUNKERQUE
0216099 A BEAUVAIS
0216299 P BOULOGNE

(*)
0216899 A, F, R SAINT-LOUIS BÂLE
0216999 A LYON-SATOLAS
0217499 R SAINT-JULIEN BARDONNEX
0217699 P LE HAVRE
0219399 A ROISSY CHARLES-DE-GAULLE
0219999 A ROLAND GARROS / LA REUNION
0220199 A FERNEY – VOLTAIRE (GENÈVE)
0221399 A MARSEILLE-PROVENCE
0221499 P CAEN
0222999 P CONCARNEAU-DOUARNENEZ
0223399 P BORDEAUX
0227699 P ROUEN
0229499 A ORLY
0229999 P PORT RÉUNION / LA RÉUNION
0231399 P MARSEILLE-FOS-SUR-MER

País: **Italia** — Land: **Italien** — Land: **Italien** — Χώρα: **Ιταλία** — Country: **Italy** — Pays: **Italie** — Paese: **Italia** —
Land: **Italië** — País: **Itália** — Maa: **Italia** — Land: **Italien**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0300000 ROMA — DIPARTIMENTO ALIMENTI/SANITA PUBBLICA VETERINARIA

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

ABRUZZO

0300113 AVEZZANO-SULMONA
0300213 CHIETI
0300313 LANCIANO-VASTO
0300413 L'AQUILA
0300513 PESCARA
0300613 TERAMO

0300708 BOLOGNA NORD
0300808 BOLOGNA
0300908 FERRARA
0301008 RAVENNA
0301108 FORLÌ
0301208 CESENA
0301308 RIMINI

FRIULI-VENEZIA GIULIA

BASILICATA

0300117 VENOSA
0300217 POTENZA
0300317 LAGONEGRO
0300417 MATERA
0300517 MONTALBANO JONICO

0300106 TRIESTINA
0300206 ISONTINA
0300306 ALTO FRIULI
0300406 MEDIO FRIULI
0300506 BASSA FRIULANA
0300606 FRIULI OCCIDENTALE

CALABRIA

0300118 PAOLA
0300218 CASTROVILLARI
0300318 ROSSANO
0300418 COSENZA
0300518 CROTONE
0300618 LAMEZIA TERME
0300718 CATANZARO
0300818 VIBO VALENTIA
0300918 LOCRI
0301018 PALMI
0301118 REGGIO CALABRIA

LAZIO

0300112 ROMA A
0300212 ROMA B
0300312 ROMA C
0300412 ROMA D
0300512 ROMA E
0300612 ROMA F
0300712 ROMA G
0300812 ROMA H
0300912 VITERBO
0301012 RIETI
0301112 LATINA
0301212 FROSINONE

CAMPANIA

0300115 AVELLINO 1
0300215 AVELLINO 2
0300315 BENEVENTO 1
0300415 CASERTA 1
0300515 CASERTA 2 AVERSA
0300615 NAPOLI 1
0300715 NAPOLI 2
0300815 NAPOLI 3
0300915 NAPOLI 4
0301015 NAPOLI 5
0301115 SALERNO 1
0301215 SALERNO 2
0301315 SALERNO 3

LIGURIA

0300107 IMPERIESE
0300207 SAVONESE
0300307 GENOVESE
0300407 CHIAVARESE
0300507 SPEZZINA

LOMBARDIA

0300103 VARESE
0300203 GALLARATE
0300303 BUSTO ARSIZIO
0300403 SARONNO
0300503 COMO
0300603 CANTÙ
0300703 LECCO
0300803 MERATE
0300903 SONDRIO
0301003 ALBINO
0301103 PONTE SAN PIETRO
0301203 BERGAMO
0301303 TREVIGLIO

EMILIA-ROMAGNA

0300108 PIACENZA
0300208 PARMA
0300308 REGGIO EMILIA
0300408 MODENA
0300508 BOLOGNA SUD
0300608 IMOLA

0301403	CHIARI		PUGLIA
0301503	BRENO		
0301603	GARDONE VAL TROMPIA		
0301703	SALÒ	0300116	BA/1 — CORATO
0301803	BRESCIA	0300216	BA/2 — TRANI
0301903	LENO	0300316	BA/3 — ALTAMURA
0302003	VIADANA	0300416	BA/4 — BARI
0302103	MANTOVA	0300516	BA/5 — PUTIGNANO
0302203	OSTIGLIA	0300616	BR/1 — BRINDISI
0302303	CREMONA	0300716	FG/1 — SAN SEVERO
0302403	CREMA	0300816	FG/2 — MANFREDONIA
0302503	LODI	0300916	FG/3 — FOGGIA
0302603	MELEGNANO	0301016	LE/1 — LECCE
0302703	CERNOSCO	0301116	LE/2 — MAGLIE
0302803	VIMERCATE	0301216	TA/1 — TARANTO
0302903	MONZA		
0303003	DESIO		
0303103	CINISELLO		SARDEGNA
0303203	GARBAGNATE		
0303303	RHO	0300120	A.S.L.1 — SASSARI
0303403	LEGNANO	0300220	A.S.L.2 — OLBIA
0303503	MAGENTA	0300320	A.S.L.3 — NUORO
0303603	MILANO 1	0300420	A.S.L.4 — LANUSEI
0303703	PAVIA	0300520	A.S.L.5 — ORISTANO
0303803	VIGEVANO	0300620	A.S.L.6 — SANLURI
0303903	VOGHERA	0300720	A.S.L.7 — CARBONIA
		0300820	A.S.L.8 — CAGLIARI
	MARCHE		
			SICILIA
0300111	PESARO		
0300211	URBINO		
0300311	FANO	0300119	AZ.USL 1 — AGRIGENTO
0300411	SENIGALLIA	0300219	AZ.USL 2 — CALTANISSETTA
0300511	JESI	0300319	AZ.USL 3 — CATANIA
0300611	FABRIANO	0300419	AZ.USL 4 — ENNA
0300711	ANCONA	0300519	AZ.USL 5 — MESSINA
0300811	CIVITANOVA MARCHE	0300619	AZ.USL 6 — PALERMO
0300911	MACERATA	0300719	AZ.USL 7 — RAGUSA
0301011	CAMERINO	0300819	AZ.USL 8 — SIRACUSA
0301111	FERMO	0300919	AZ.USL 9 — TRAPANI
0301211	SAN BENEDETTO DEL TRONTO		
0301311	ASCOLI PICENO		
			TOSCANA
	MOLISE		
		0300109	MASSA CARRARA
0300114	ALTO MOLISE	0300209	LUCCA
0300214	PENTRIA	0300309	PISTOIA
0300314	MOLISE CENTRALE	0300409	PRATO
0300414	BASSO MOLISE	0300509	PISA
		0300609	LIVORNO
		0300709	SIENA
		0300809	AREZZO
		0300909	GROSSETO
		0301009	FIRENZE
		0301109	EMPOLI
		0301209	VIAREGGIO
	PIEMONTE		
0300101	TORINO 1		TRENTINO-ALTO ADIGE
0300201	TORINO 2		
0300301	TORINO 3	0300141	BOLZANO-CENTRO SUD
0300401	TORINO 4	0300241	MERANO-OVEST
0300501	COLLEGNO	0300341	BRESSANONE-NORD
0300601	CIRIÉ	0300441	BRUNICO-EST
0300701	CHIVASSO	0300542	TRENTO
0300801	CHIERI		
0300901	IVREA		
0301001	PINEROLO		
0301101	VERCELLI		
0301201	BIELLA		
0301301	NOVARA		
0301401	OMEGNA		
0301501	CUNEO		UMBRIA
0301601	MONDOVÌ		
0301701	SAVIGLIANO		
0301801	BRA	0300110	CITTÀ DI CASTELLO
0301901	ASTI	0300210	PERUGIA
0302001	ALESSANDRIA	0300310	FOLIGNO
0302101	CASALE MONFERRATO	0300410	TERNI-AREA ORVIETANA
0302201	NOVI LIGURE	0300510	TERNI

	VALLE D'AOSTA	0300705	PIEVE DI SOLIGO
		0300805	ASOLO
0300102	VALLE D'AOSTA	0300905	TREVIISO
		0301005	DONÀ DI PIAVE
		0301205	VENEZIANA MESTRE
		0301305	MIRANO
	VENETO	0301405	CHIOGGIA
		0301505	ALTA PADOVANA
0300105	BELLUNO	0301605	PADOVA
0300205	FELTRE	0301705	CONSELVE
0300305	MAROSTICA	0301805	ROVIGO
0300405	THIENE	0301905	ADRIA
0300505	ARZIGNANO	0302005	VERONA
0300605	VICENZA	0302105	LEGNAGO
		0302205	VILLAFRANCA

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

	(*)			(*)	
0300199	A, P	ANCONA	0302299	P	OLBIA
0300299	P	BARI	0302399	F, R	PROSECCO-FERNETTI
0300499	A	BOLOGNA-BORGIO PANIGALE	0302599	A	TORINO-CASELLE
0300599	F, R	CHIASO	0302699	P, R	TRIESTE
0300799	A, P	CATANIA	0302799	A, P	VENEZIA
0300899	A	ROMA-FIUMICINO	0303199	F	CAMPOCOLOGNO
0301099	A, P	GENOVA	0303299	P	GAETA
0301199	R	GORIZIA	0303399	P	LA SPEZIA
0301299	A	MILANO-LINATE	0303499	P	RAVENNA
0301399	A, P	LIVORNO-PISA	0303599	P	SALERNO
0301599	A	MILANO-MALPENSA	0303699	P	TARANTO
0301799	A, P	REGGIO CALABRIA	0303799	P	TRAPANI
0301899	A, P	NAPOLI	0303899	P	CAGLIARI
0301999	A, P	PALERMO	0303999	A	BERGAMO
0302099	R	GRAN SAN BERNARDO-POLLEIN	0304099	P	GIOIA TAURO

País: **Países Bajos** — Land: **Nederlandene** — Land: **Niederlande** — Χώρα: **Κάτω Χώρες** — Country: **Netherlands**
— Pays: **Pays-Bas** — Paese: **Paesi Bassi** — Land: **Nederland** — País: **Países Baixos** — Maa: **Alankomaat** — Land:
Nederländerna

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0400000 RIJSDIENST VOOR DE KEURING VAN VEE EN VLEES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0406100 HOOGVEEN
0406200 AMSTERDAM
0406300 ARNHEM

0406400 ROTTERDAM
0406500 HELMOND

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0401399 A AMSTERDAM (LUCHTHAVEN)
0401599 A MAASTRICHT (LUCHTHAVEN)
0401699 P ROTTERDAM (HAVENGEBIED)
0401799 P AMSTERDAM (HAVENGEBIED)

(*)
0401899 P EEMSHAVEN (ZEEHAVEN)
0402099 P HARLINGEN (ZEEHAVEN)
0402199 P VLISSINGEN (ZEEHAVEN)
0402699 P MOERDIJK (ZEEHAVEN)

País: **Bélgica** — Land: **Belgien** — Land: **Belgien** — Χώρα: **Βέλγιο** — Country: **Belgium** — Pays: **Belgique** — Paese: **Belgio** — Land: **België** — País: **Bélgica** — Maa: **Belgia** — Land: **Belgien**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0500000 BRUSSEL/BRUXELLES MIN. LANDBOUW/AGRICULTURE

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0500103	BRUGGE	0501505	MONS
0500203	KORTRIJK	0501809	CINEY
0500404	GENT	0502206	LIÈGE
0500701	MERKSEM	0502306	MALMÉDY
0501007	HASSELT	0502408	MARCHE-EN-FAMENNE
0501302	TERVUREN	0502508	LIBRAMONT
0501402	WAVRE		

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

	(*)		(*)
0502699	P	0503099	A
0502799	P	0503199	A
0502899	A	0503299	A
0502999	P		

ANTWERPEN (ZEEHAVEN) BIERSET — LIÈGE (AEROPORT)
 ZEEBRUGGE (ZEEHAVEN) OOSTENDE (LUCHTHAVEN)
 ZAVENTEM (AEROPORT/LUCHTHAVEN) CHARLEROI (AEROPORT)
 GENT (ZEEHAVEN)

País: **Luxemburgo** — Land: **Luxembourg** — Land: **Luxemburg** — Χώρα: **Λουξεμβούργο** — Country: **Luxembourg**
— Pays: **Luxembourg** — Paese: **Lussemburgo** — Land: **Luxemburg** — País: **Luxemburgo** — Maa: **Luxemburg** —
Land: **Luxemburg**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — *KENTPIKH MONADA* — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0600000 ADMINISTRATION DES SERVICES VÉTÉRINAIRES

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0600199 A LUXEMBOURG

País: **Reino Unido** — Land: **Det Forenede Kongerige** — Land: **Vereinigtes Königreich** — Χώρα: **Ηνωμένο Βασίλειο** — Country: **United Kingdom** — Pays: **Royaume-Uni** — Paese: **Regno Unito** — Land: **Verenigd Koninkrijk** — País: **Reino Unido** — Maa: **Yhdistynyt kuningaskunta** — Land: **Förenade kungariket**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — KENTPIKH MONAΔA — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0700001	DEPARTMENT OF ENVIRONMENT, FOOD & RURAL AFFAIRS	0700003	SCOTTISH EXECUTIVE ENVIRONMENT & RURAL AFFAIRS DEPARTMENT
0700002	NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES, AGRICULTURE. DEPARTMENT	0700004	DEPARTMENT OF AGRICULTURE. & RURAL DEVELOPMENT (NORTHERN IRELAND)

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ — LOKALA ENHETER

ENGLAND

0700201	BERKSHIRE
0700701	CORNWALL
0700801	CUMBRIA
0701001	DEVON
0701301	ESSEX
0701401	GLOUCESTERSHIRE
0701701	HEREFORD AND WORCESTER
0702101	LANCASHIRE
0702201	LEICESTERSHIRE
0702401	LINCOLNSHIRE
0703001	TYNE AND WEAR
0703601	SOMERSET
0703701	STAFFORDSHIRE
0703801	SUFFOLK
0704001	SURREY
0704901	WEST YORKSHIRE
0706101	GUERNSEY
0706201	JERSEY
0706301	ISLE OF MAN

0707204	ARMAGH
0707304	NEWTOWNARDS
0707404	NEWRY
0707504	ENNISKILLEN
0707604	LONDONDERRY
0707704	COLERAINE
0707804	DUNGANNON
0707904	OMAGH

SCOTLAND

0708703	INVERNESS
0708803	ABERDEEN
0709003	PERTH
0709303	GALASHIELS
0709703	AYR

WALES

NORTHERN IRELAND

0707004	BALLYMENA
0707104	LARNE

0705302	GWYNEDD
0705502	DYFED
0705902	WEST GLAMORGAN

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)	
0710099	A LUTON (AIRPORT)
0710399	P GLASSON
0710699	P HARWICH
0710899	P TILBURY (PORT)
0711099	P BRISTOL
0711299	P PORTSMOUTH (PORT)
0711399	P SOUTHAMPTON (PORT)
0711499	P DOVER
0711599	P GROVE WHARF GUNNESS
0711799	P SHEERNESS
0711899	P THAMESPORT (ISLE OF GRAIN)
0712099	P LIVERPOOL (DOCK)
0712199	A EAST MIDLANDS (AIRPORT)
0712299	P GRIMSBY — IMMINGHAM (PORT)
0712499	A HEATHROW (AIRPORT)
0712599	P GREAT YARMOUTH (PORT)
0712999	P TYNE (NORTHSHIELDS) PORT
0713099	P FELIXSTOWE
0713199	P IPSWICH (PORT)
0713299	A GATWICK (AIRPORT)
0713399	P NEWHAVEN (PORT)

(*)	
0713499	P SHOREHAM (PORT)
0713599	P SUTTON BRIDGE
0713699	P TEIGNMOUTH
0713799	A MANCHESTER (AIRPORT)
0713899	P TEESPORT (MIDDLESBOROUGH)
0714099	P GOOLE
0714199	P HULL (PORT)
0714299	P FALMOUTH
0714399	A STANSTED
0720299	P MILFORD HAVEN (INCORPORATING PEMBROKE)
0730099	P LERWICK (HARBOUR)
0730199	P SCRABSTER
0730299	P INVERGORDON (PORT)
0730399	P ABERDEEN (HARBOUR)
0730699	P PETERHEAD
0730899	P GRANGEMOUTH
0731099	A GLASGOW (AIRPORT)
0731199	A PRESTWICK
0731299	P WICK
0731399	P ROSYTH
0740099	A, P BELFAST

País: **Irlanda** — Land: **Irland** — Land: **Irland** — Χώρα: **Ιρλανδία** — Country: **Ireland** — Pays: **Irlande** — Paese: **Irlanda** — Land: **Ierland** — País: **Irlanda** — Maa: **Irlanti** — Land: **Irland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

0800000 DEPARTMENT OF AGRICULTURE — VETERINARY DIVISION

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0800100 CARLOW — VETERINARY SERVICE
0800200 CAVAN — VETERINARY SERVICE
0800300 CLARE — VETERINARY SERVICE
0800400 CORK — VETERINARY SERVICE
0800500 DONEGAL — VETERINARY SERVICE
0800600 DUBLIN — VETERINARY SERVICE
0800700 GALWAY — VETERINARY SERVICE
0800800 KERRY — VETERINARY SERVICE
0800900 KILDARE — VETERINARY SERVICE
0801000 KILKENNY — VETERINARY SERVICE
0801100 LAOIS — VETERINARY SERVICE
0801200 SLIGO — VETERINARY SERVICE
0801300 LIMERICK — VETERINARY SERVICE
0801400 LONGFORD — VETERINARY SERVICE

0801500 LOUTH — VETERINARY SERVICE
0801600 MAYO — VETERINARY SERVICE
0801700 MEATH — VETERINARY SERVICE
0801800 MONAGHAN — VETERINARY SERVICE
0801900 OFFALY — VETERINARY SERVICE
0802000 ROSCOMMON — VETERINARY SERVICE
0802100 TIPPERARY NORTH — VETERINARY SERVICE
0802300 WATERFORD — VETERINARY SERVICE
0802400 WESTMEATH — VETERINARY SERVICE
0802500 WEXFORD — VETERINARY SERVICE
0810400 CORK WEST — VETERINARY SERVICE
0810900 WICKLOW/ROSSLARE — VETERINARY SERVICE
0811200 LEITRIM — VETERINARY SERVICE
0812100 TIPPERARY SOUTH — VETERINARY SERVICE

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0802699 P CORK
0802799 P KILLYBEGS
0802899 P DUBLIN PORT

(*)
0802999 A DUBLIN AIRPORT
0803199 A SHANNON

País: **Dinamarca** — Land: **Danmark** — Land: **Dänemark** — Χώρα: **Δανία** — Country: **Denmark** — Pays: **Danemark**
— Paese: **Danimarca** — Land: **Denemarken** — País: **Dinamarca** — Maa: **Tanska** — Land: **Danmark**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

0900000 FØDEVAREDireKTORATET

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

0900100 NORDØSTJÆLLAND
0900400 RINGSTED
0900700 FYN
0900800 SØNDERJYLLAND
0900900 RIBE

0901000 VEJLE
0901100 RINGKØBING
0901200 ÅRHUS
0901300 VIBORG
0901400 NORDJYLLAND

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
0901799 A BILLUND LUFTHAVN
0901899 P KOLDING HAVN
0902199 P ÅRHUS
0902299 P ÅLBORG
0902399 P ESBJERG
0911099 P FREDERICIA

(*)
0911399 P HANSTHOLM
0911599 P HIRTSHALS
0911699 A KØBENHAVNS LUFTHAVN
0921699 P KØBENHAVNS HAVN
0931699 P KØGE
0941699 P NEKSØ

País: **Grecia** — Land: **Grækenland** — Land: **Griechenland** — Χώρα: **Ελλάδα** — Country: **Greece** — Pays: **Grèce**
— Paese: **Grecia** — Land: **Griekenland** — País: **Grécia** — Maa: **Kreikka** — Land: **Grekland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1000000 GENERAL DIRECTORATE OF VETERINARY SERVICES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1000100 EVROS
1000200 ATHINA
1000300 AITOLOAKARNANIA
1000400 ARGOLIDA
1000500 ARKADIA
1000600 ARTA
1000700 ACHAIA
1000800 VIOTIA
1000900 GREVENA
1001000 DRAMA
1001100 DODEKANISSOS
1001200 EVIA
1001300 EVRITANIA
1001400 ZAKYNTHOS
1001500 ILIA
1001600 IMATHIA
1001700 IRAKLION
1001800 THESSALONIKI
1001900 THESPROTIA
1002000 IOANNINA
1002100 KAVALA
1002200 KARDITSA
1002300 KASTORIA
1002400 KERKYRA
1002500 KEFALLINIA
1002600 KILKIS
1002700 KOZANI

1002800 KORINTHIA
1002900 KYKLADES
1003000 LAKONIA
1003100 LARISSA
1003200 LASSITHION
1003300 LESVOS
1003400 LEFKADA
1003500 MAGNISSIA
1003600 MESSINIA
1003700 XANTHI
1003800 PELLA
1003900 PIREAS
1004000 PIERIA
1004100 PREVEZA
1004200 RETHYMNON
1004300 RODOPI
1004400 SAMOS
1004500 SERRES
1004600 TRIKALA
1004700 FTHIOTIS
1004800 FLORINA
1004900 FOKIDA
1005000 CHALKIDIKI
1005100 CHANIA
1005200 CHIOS
1005300 ANATOLIKH ATTIKI
1006400 DITIKI ATTIKI

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1005499 P PIREAS
1005599 A HELLINIKON-ATHINA
1005699 P THESSALONIKI
1005799 A THESSALONIKI
1005999 P IGOUMENITSA
1006099 R EVZONI

(*)
1006199 F, R PROMACHONAS
1006299 F IDOMENI
1006399 F, R NEOS KAFKASSOS
1006699 R ORMENION
1007099 R KAKAVIA
1007299 R PEPLOS

País: **España** — Land: **Spanien** — Land: **Spanien** — Χώρα: **Ισπανία** — Country: **Spain** — Pays: **Espagne** — Paese: **Spagna** — Land: **Spanje** — País: **Espanha** — Maa: **Espanja** — Land: **Spanien**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

1100000 SERVICIOS VETERINARIOS ESPAÑOLES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

ANDALUCÍA		1114206	CUÉLLAR	
		1114606	CANTALEJO	
1141401	ALMERÍA	1114706	SORIA	
1142201	CÁDIZ	1115706	VALLADOLID	
1143001	CÓRDOBA	1116506	ZAMORA	
1144101	GRANADA			
1144401	HUELVA			CATALUÑA
1145601	JAÉN			
1145901	MÁLAGA	1123009	BARCELONA	
1147001	SEVILLA	1124109	GIRONA	
ARAGÓN		1125309	LLEIDA	
		1126509	TARRAGONA	
1100102	HUESCA			EXTREMADURA
1101502	TERUEL			
1103102	ZARAGOZA	1127410	BADAJOS	
ASTURIAS				GALICIA
1105003	OVIEDO	1128911	A CORUÑA	
BALEARES		1129811	LUGO	
		1130611	OURENSE	
		1131411	PONTEVEDRA	
1126704	PALMA DE MALLORCA			LA RIOJA
CANARIAS		1135015	LOGROÑO	
1140705	LAS PALMAS			MADRID
1141005	TENERIFE			
CANTABRIA		1131912	MADRID	
				MURCIA
1107208	TORRELAVEGA	1133113	FUENTE ÁLAMO	
1107908	SANTANDER	1133513	LORCA	
CASTILLA — LA MANCHA		1133713	CARTAGENA	
		1133813	MAR MENOR	
		1133913	MURCIA	
1117607	ALBACETE			NAVARRA
1118807	CIUDAD REAL			
1119707	CUENCA			
1120707	GUADALAJARA	1134014	PAMPLONA	
1121407	TOLEDO			PAÍS VASCO
1122107	TALAVERA DE LA REINA			
CASTILLA Y LEÓN		1139716	VITORIA	
1108006	ÁVILA	1139816	SAN SEBASTIÁN	
1108906	BURGOS	1139916	BILBAO	
1110306	LEÓN			VALENCIA
1111806	PALENCIA			
1112806	SALAMANCA			
1113506	CIUDAD RODRIGO	1136017	ALICANTE	
1113906	SEGOVIA	1137017	CASTELLÓN	
1114006	CARBONERO EL MAYOR	1138117	VALENCIA	

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)			(*)		
1147199	A, P	BARCELONA	1148499	A, P	BILBAO
1147299	A, P	VALENCIA	1148599	P	CARTAGENA
1147399	A, P	MÁLAGA	1148699	A, P	GIJÓN
1147499	P	CÁDIZ	1148799	P	HUELVA
1147599	P	ALGECIRAS	1148899	A, P	A CORUÑA. SANTIAGO DE COMPOSTELA
1147699	A, P	VIGO	1148999	A, P	SANTANDER
1147799	A, P	PASAJES, SAN SEBASTIÁN	1149099	A, P	SEVILLA
1147899	A	MADRID	1149199	P	TARRAGONA
1147999	A	PALMA DE MALLORCA	1149299	A	VITORIA
1148099	A, P	SANTA CRUZ DE TENERIFE. TENERIFE NORTE	1149399	A	ZARAGOZA
1148199	A, P	LAS PALMAS DE GRAN CANARIA	1149499	P	VILLAGARCÍA. RIBEIRA. CARAMIÑAL
1148299	A, P	ALICANTE	1149599	P	MARÍN
1148399	A, P	ALMERÍA	1149699	A	TENERIFE SUR

País: **Portugal** — Land: **Portugal** — Land: **Portugal** — Χώρα: **Πορτογαλία** — Country: **Portugal** — Pays: **Portugal**
— Paese: **Portogallo** — Land: **Portugal** — País: **Portugal** — Maa: **Portugali** — Land: **Portugal**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1200000 CENTRAL VETERINARY UNIT

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1200100 ALCÁCER DO SAL
1200200 AVEIRO
1200300 BEJA
1200400 BRAGA
1200500 MIRANDELA
1200600 CASTELO BRANCO
1200700 COIMBRA
1200800 LAMEGO
1200900 ELVAS
1201000 ÉVORA
1201100 FAIAL (HORTA)
1201200 FARO
1201300 FLORES
1201400 GUARDA
1201500 FUNCHAL
1201600 SANTIAGO DO CACÉM
1201700 VILA FRANCA DE XIRA
1201800 SETÚBAL

1201900 PICO (MADALENA)
1202000 PORTO
1202100 PORTALEGRE
1202200 AVIS
1202300 SANTARÉM
1202400 TOMAR
1202500 SANTA MARIA
1202600 SÃO MIGUEL (PONTA DELGAGA)
1202700 SÃO JORGE (VELAS)
1202800 TERCEIRA (ANGRA DO HEROÍSMO)
1202900 SERPA
1203000 VIANA DO CASTELO
1203100 CHAVES
1203200 VISEU
1204800 ALJUSTREL
1204900 ESTREMOZ
1205000 LEIRIA
1205100 REGUENGOS DE MONSARAZ
1205200 SANTA CRUZ DA GRACIOSA (Açores)

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1203399 A LISBOA
1203499 A PORTO
1203599 A FARO
1203699 A, P FUNCHAL (MADEIRA)
1203799 A, P PONTA DELGADA (AÇORES)
1203899 P PRAIA DA VITÓRIA (AÇORES)
1203999 P LISBOA
1204099 P PORTO

(*)
1204199 P PORTIMÃO
1204299 P HORTA (AÇORES)
1204399 P VIANA DO CASTELO
1204499 P AVEIRO
1204599 P FIGUEIRA DA FOZ
1204699 P PENICHE
1204799 P OLHÃO
1204899 P SETÚBAL

País: **Austria** — Land: **Østrig** — Land: **Österreich** — Χώρα: **Αυστρία** — Country: **Austria** — Pays: **Autriche** —
Paese: **Austria** — Land: **Oostenrijk** — País: **Austria** — Maa: **Itävalta** — Land: **Österrike**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1300000 BUNDESKANZLERAMT VETERINÄRVERWALTUNG
1300100 CENTRAL VETERINARY SERVICES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1300101	BURGENLAND	1300321	Waidhofen A.D. YBBS
1300201	FELDKIRCHEN	1300322	WIENER NEUSTADT STADT
1300202	HERMAGOR	1300323	WIENER NEUSTADT LAND
1300203	KLAGENFURT	1300324	WIEN UMGEBUNG
1300204	ST. VEIT A.D. GLAN	1300325	ZWETTL
1300205	SPITTAL A.D. DRAU	1300401	BRAUNAU AM INN
1300206	VILLACH	1300402	FREISTADT
1300207	VÖLKERMARKE	1300403	GMUNDEN
1300208	WOLFSBERG	1300404	GRIESKIRCHEN
1300301	AMSTETTEN	1300405	KIRCHDORF A.D. KREMS
1300302	BADEN	1300406	LINZ LAND
1300303	BRUCK A.D. LEITHA	1300407	PERG
1300304	GÄNSERNDORF	1300408	RIED IM INNKREIS
1300305	GMÜND	1300409	ROHRBACH
1300306	HOLLABRUNN	1300410	SCHÄRDING
1300307	HORN	1300411	STEYR LAND
1300308	KORNEUBURG	1300412	URFAHR UMGEBUNG
1300309	KREMS A.D. DONAU STADT	1300413	VÖCKLABRUCK
1300310	KREMS A.D. DONAU LAND	1300414	WELS LAND
1300311	LILIENFELD	1300501	SALZBURG UMGEBUNG
1300312	MELK	1300502	HALLEIN
1300313	MISTELBACH	1300503	ST. JOHANN IM PONGAU
1300314	MÖDLING	1300504	TAMSWEG
1300315	NEUNKIRCHEN	1300505	ZELL AM SEE
1300316	ST. PÖLTEN STADT	1300506	STADT SALZBURG
1300317	ST. PÖLTEN LAND	1300601	STEIERMARK
1300318	SCHEIBBS	1300701	TIROL
1300319	TULLN	1300801	VORARLBERG
1300320	Waidhofen A.D. Thaya	1300901	WIEN

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1300199	(*) R	BERG	1300999	(*) A	LINZ
1300299	R	HEILIGENKREUZ	1301099	R	NICKELSDORF
1300399	R	DEUTSCHKREUTZ	1301199	F	SOPRON
1300499	R	DRASENHOFEN	1301299	R	SPIELFELD
1300599	T	WIEN-ZB-KLEDERING	1301399	R, T	FELDKIRCH TISIS
1300699	R	HÖCHST	1301499	F	VILLACH-SÜD
1300799	F	HOHENAU	1301599	A	WIEN-SCHWECHAT
1300899	R	KARAWANKENTUNNEL	1301699	F, R	WULLOWITZ

País: **Finlandia** — Land: **Finland** — Land: **Finnland** — Χώρα: **Φινλανδία** — Country: **Finland** — Pays: **Finlande** —
Paese: **Finlandia** — Land: **Finland** — País: **Finlândia** — Maa: **Suomi** — Land: **Finland**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — *KENTRIKH MONADA* — CENTRAL UNIT
— UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ
— CENTRALENHET

1400000 FINNISH CENTRAL UNIT

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — *ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ* — LOCAL UNITS — UNITÉS
LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1400100 ETELÄ-SUOMEN LÄÄNI, HELSINKI
1400200 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, TURKU
1400300 AHVENANMAAN MAAKUNTA
1400400 ETELÄ-SUOMEN LÄÄNI, HÄMEENLINNA
1400402 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, TAMPERE
1400500 ETELÄ-SUOMEN LÄÄNI, KOUVOLA
1400600 ITÄ-SUOMEN LÄÄNI, MIKKELI

1400700 ITÄ-SUOMEN LÄÄNI, JOENSUU
1400800 ITÄ-SUOMEN LÄÄNI, KUOPIO
1400900 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, JYVÄSKYLÄ
1401000 LÄNSI-SUOMEN LÄÄNI, VAASA
1401100 OULUN LÄÄNI
1401200 LAPIN LÄÄNI

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ
ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE
FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT —
GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1400199 P HELSINKI
1400599 P KOTKA
1410199 A VANTAA / HELSINKI

(*)
1410599 R VAALIMAA
1411299 R IVALO
1420599 P HAMINA

País: **Suecia** — Land: **Sverige** — Land: **Schweden** — Χώρα: **Σουηδία** — Country: **Sweden** — Pays: **Suède** — Paese: **Svezia** — Land: **Zweden** — País: **Suécia** — Maa: **Ruotsi** — Land: **Sverige**

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRALENHET

1600000 SJV, DJURAVDELNINGEN

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAIKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER

1600100 STOCKHOLMS LÄN
1600300 UPPSALA LÄN
1600400 SÖDERMANLANDS LÄN
1600500 ÖSTERGÖTLANDS LÄN
1600600 JÖNKÖPINGS LÄN
1600700 KRONOBERGS LÄN
1600800 KALMAR LÄN
1600900 GOTLANDS LÄN
1601000 BLEKINGE LÄN
1601200 SKÅNE LÄN
1601300 HALLANDS LÄN

1601400 VÄSTRA GÖTALANDS LÄN
1601700 VÄRMLANDS LÄN
1601800 ÖREBRO LÄN
1601900 VÄSTMANLANDS LÄN
1602000 DALARNAS LÄN
1602100 GÄVLEBORGS LÄN
1602200 VÄSTERNORRLANDS LÄN
1602300 JÄMTLANDS LÄN
1602400 VÄSTERBOTTENS LÄN
1602500 NORRBOTTENS LÄN

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GRENSINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER

(*)
1601199 P STOCKHOLM
1601299 A STOCKHOLM – ARLANDA
1605199 A NORRKÖPING
1610199 P KARLSKRONA
1612199 P YSTAD

(*)
1612399 P HELSINGBORG
1613199 P VARBERG
1614199 A GÖTEBORG LANDVETTER
1614299 P GÖTEBORG
1610299 P KARLSHAMN